

OptiBond™













Gel Etchant

Phosphoric Acid 37.5%





Instructions For Use

Kerr™

SYMBOLS DESCRIPTIONFull explanation of symbols used on Kerr packaging located at: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

	Catalogue number
	Manufacturer
	Batch code
	European conformity
	Consult an electronic instructions for use https://www.kerrdental.com/download-center
	Consult Instructions for Use
	Caution
	Authorized representative in the European Community
	Use-by date
	Do not re-use
	Temperature Storage Limitations: Low 2°C/36°F and High 25°C/77°F
	Medical Device

CONTENTS

	1. Gel Etchant Syringe (3 g)
	2. Gel Etchant Tip
	3. Gel Etchant Syringe (30 g)
	4. Luer Connector for Intraoral Syringes Filling

en - ENGLISH

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Phosphoric Acid 37.5%

GENERAL INFORMATION

Kerr's distinctive purple-colored 37.5% phosphoric acid gel is designed for maximum etching efficiency. Its optimal viscosity allows the material to stay where it is placed, yet can be rinsed off easily.

PRODUCT COMPOSITION

Phosphoric Acid 37.5%

INDICATIONS FOR USE

OptiBond Gel Etchant is designed for dentin/enamel etching to prepare the tooth surface prior to the application of a bonding agent.

CONTRAINDICATIONS

None Known.

WARNINGS

1. OptiBond Gel Etchant contains 37.5% phosphoric acid. Avoid contact with skin, eyes, and soft tissue. Wash thoroughly with water after contact. Get medical attention for eyes. Do not take internally.
2. Avoid product application in direct contact with pulp tissue since exposure to this product may injure the pulp.

PRECAUTIONS

1. This product is intended to be used by qualified dental professionals on a general patient population.
2. Use personal protective equipment when using and handling this product.
3. Use a rubber dam to isolate the treated tooth and to protect the surrounding soft tissues.
4. Gel Etchant dispensing tips are designed for single use only, to prevent cross contamination between patients.
5. Intraoral 3g syringes, protective caps, and a connector cannot be sterilized.
6. Never use excessive force on syringe plunger to dispense etchant which may lead to over dispensing of the material. If resistance is felt replace current dispensing tip with a new tip and check flow outside the oral cavity.
7. Replace the syringe cap after each use to prevent the product from drying in the syringe.
8. Do not fill etchant from small intraoral syringe back to Economy syringe.

ADVERSE EVENTS

If a serious incident occurs with this medical device, report it to the manufacturer and to the competent authority for that country in which the user and/or patient is established.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS**Etching procedure of a tooth surface**

1. Use a rubber dam to isolate the oral cavity.
2. Pumice clean unprepared tooth structure with a fluoride-free cleaning paste; rinse thoroughly with water spray and air dry.
3. Securely attach the dispensing tip to the OptiBond Gel Etchant intraoral syringe and check the flow extraorally.
4. Apply OptiBond Gel Etchant to enamel and dentin surfaces for 15 seconds.
5. Rinse thoroughly for 10 seconds with water or until etchant has been completely removed.
6. Gently air dry for 5 seconds being careful not to desiccate dentin.
7. Proceed with application of a bonding agent per manufacturer's instructions.

Refilling of empty 3g intraoral syringe

1. Unscrew a protective cap from 30g Economy syringe, as well as from an empty 3g intraoral syringe.
2. Screw the connector on the Economy syringe on one side and on the empty intraoral syringe on the other side.
3. Ensure that the two syringes are perfectly tightened to the connector. Do not strip the thread. Fill the empty syringe by slowly and steadily pulling the plunger of the small syringe. Simultaneously, exert light pressure on the plunger of the Economy syringe using the other hand to support the refilling process.
Note: Do not point syringes toward people during refilling. Do not overcharge the small syringe.
4. Disconnect the two syringes by an anticlockwise twist.
5. Replace the protective cap on the Economy syringe.
6. Attach the dispensing tip to the small syringe. The syringe is now ready for use.
7. To ensure complete product traceability, small syringes can be filled only using the product contained in the Economy syringe provided in the same package. Apply on small syringes the two white labels provided in the package, transcribing lot number and expiry date from the Economy syringe.

CLEANING AND DISINFECTION

To prevent cross contamination, use disposable plastic syringe sleeve protection cover or protective barrier wrap. Always handle the syringe with clean gloves.

Do not reuse if the syringe becomes contaminated.

STORAGE AND DISPOSAL

Product should be stored between 2°C to 25°C (36°F to 77°F). If product is stored in a refrigerator allow the product to reach room temperature prior to use. The expiration date is marked on packaging. Do not use after expiration date. For proper disposal always follow local and national regulations.

The SDS for this product is available at: kerrdental.com. It can also be obtained from your usual supplier.

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF KERR'S LIABILITY

Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

it - ITALIANO

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Acido fosforico al 37,5%

INFORMAZIONI GENERALI

Il gel Kerr dal caratteristico colore viola, a base di acido fosforico al 37,5%, è progettato per massimizzare l'efficienza mordenzante. La sua viscosità ottimale permette al materiale di rimanere dove viene posizionato, pur essendo facilmente risciacquabile.

COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO

Acido fosforico al 37,5%

INDICAZIONI PER L'USO

Il OptiBond Gel Etchant è progettato per la mordenzatura della dentina/dello smalto al fine di preparare la superficie del dente prima dell'applicazione di un agente legante.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

AVVERTENZE

1. Il OptiBond Gel Etchant contiene acido fosforico al 37,5%. Evitare il contatto con la cute, gli occhi e le mucose. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto. Richiedere assistenza medica in caso di contatto con gli occhi. Non ingerire.
2. Evitare l'applicazione del prodotto a diretto contatto con i tessuti della polpa, poiché l'esposizione a questo prodotto può danneggiare la polpa.

PRECAUZIONI

1. Questo prodotto è destinato all'uso da parte di odontoiatri qualificati su una popolazione generale di pazienti.
2. Usare dispositivi di protezione individuale durante l'uso e la manipolazione di questo prodotto.
3. Usare una barriera di gomma per isolare il dente trattato e per proteggere i tessuti molli circostanti.
4. I puntali di erogazione del gel mordenzante sono prodotti monouso, al fine di evitare la contaminazione crociata tra i pazienti.
5. Le siringhe endorali da 3 g, i cappucci protettivi e il connettore non possono essere sterilizzati.
6. Non applicare mai una forza eccessiva sullo stantuffo della siringa per erogare il mordenzante: potrebbe verificarsi un'erogazione eccessiva di materiale. Se si avverte resistenza, sostituire l'attuale puntale di erogazione con un nuovo puntale e verificare il flusso al di fuori della cavità orale.
7. Riposizionare il cappuccio della siringa dopo ogni uso per impedire che il prodotto si asciughi nella siringa.
8. Non rimettere il mordenzante di una piccola siringa endorale nella siringa Economy.

EVENTI AVVERSI

Se si dovesse verificare un incidente grave con questo dispositivo medico, segnalarlo al produttore e all'autorità competente del paese di residenza dell'utente e/o del paziente.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE**Procedura di mordenzatura della superficie di un dente**

1. Utilizzare una barriera di gomma per isolare la cavità orale.
2. Lucidare la struttura non preparata del dente con una pasta per profilassi priva di fluoro; risciacquare abbondantemente con acqua ed asciugare con un getto d'aria.
3. Fissare saldamente il puntale di erogazione alla siringa endorale per il OptiBond Gel Etchant e controllare extraoralmente il flusso.
4. Applicare il OptiBond Gel Etchant sullo smalto e sulla dentina per 15 secondi.
5. Risciacquare attentamente per 10 secondi o fino ad eliminare completamente il mordenzante.
6. Asciugare delicatamente con aria per 5 secondi, facendo attenzione a non essiccare la dentina.
7. Procedere con l'applicazione di un agente legante in base alle istruzioni del produttore.

Riempimento della siringa endorale vuota da 3 g

1. Svitare il cappuccio protettivo dalla siringa Economy da 30 g e da una siringa endorale vuota da 3 g.
2. Avvitare il connettore della siringa Economy su un lato e avvitare l'altro lato alla siringa endorale vuota.
3. Verificare che le due siringhe siano perfettamente serrate al connettore. Non sfilare il filetto. Riempire la siringa vuota tirando lentamente e con un movimento continuo lo stantuffo della siringa piccola. Contemporaneamente, esercitare una lieve pressione sullo stantuffo della siringa Economy utilizzando l'altra mano per facilitare la procedura di riempimento.
Nota: non puntare le siringhe verso altre persone durante il riempimento. Non caricare eccessivamente la siringa piccola.
4. Scollegare le due siringhe con una rotazione in senso antiorario.
5. Riposizionare il cappuccio protettivo sulla siringa Economy.
6. Collegare il puntale di erogazione sulla siringa piccola. La siringa è pronta all'uso.
7. Per assicurare la completa tracciabilità del prodotto, le siringhe piccole possono essere riempite solo utilizzando il prodotto contenuto nella siringa Economy fornita nella stessa confezione. Applicare sulle siringhe piccole le due etichette bianche fornite nella confezione, trascrivendo il numero di lotto e la data di scadenza della siringa Economy.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Per prevenire la contaminazione crociata, usare la copertura protettiva della guaina della siringa di plastica monouso o la pellicola barriera protettiva. Maneggiare sempre la siringa usando guanti puliti.

Non riutilizzare se la siringa viene contaminata.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Il prodotto deve essere conservato ad una temperatura compresa tra 2 °C e 25 °C (da 36 °F a 77 °F). Se il prodotto viene conservato in frigorifero, lasciare che torni a temperatura ambiente prima di usarlo. La data di scadenza è indicata sulla confezione. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Per lo smaltimento corretto, attenersi sempre alle normative locali e nazionali.

La scheda dati di sicurezza del prodotto è disponibile sul sito www.kerrdental.com. Inoltre, può essere richiesta presso il proprio fornitore di fiducia.

GARANZIA LIMITATA: LIMITI DI RESPONSABILITÀ DI KERR

I suggerimenti tecnici di Kerr, verbali o scritti, hanno lo scopo di assistere i dentisti nell'uso del prodotto Kerr. Il dentista si assume tutti i rischi e le responsabilità di eventuali danni dovuti all'uso improprio del prodotto Kerr. In caso di difetti di materiale o di fabbricazione, la responsabilità di Kerr è limitata, a discrezione di Kerr, alla sostituzione del prodotto difettoso o di una sua parte o al rimborso del costo effettivo del prodotto difettoso. Per avvalersi della garanzia limitata, è necessario restituire il prodotto difettoso a Kerr. Kerr non sarà in alcun caso responsabile di danni indiretti, accidentali o conseguenti. AD ECCEZIONE DI QUANTO ESPLICITAMENTE DICHIARATO QUI SOPRA, NON ESISTONO ALTRE GARANZIE, FORNITE DA KERR, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANZIE RELATIVE A DESCRIZIONE, QUALITÀ O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE.

CONTENUTO

1. Siringa per gel mordenzante (3 g)
2. Punte per gel mordenzante
3. Siringa per gel mordenzante (30 g)
4. Connettore Luer per riempimento siringhe endorali

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Una spiegazione completa dei simboli utilizzati sull'imballaggio Kerr si trova sul sito <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

fr - FRANÇAIS

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Acide phosphorique à 37,5 %

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le gel Kerr à base d'acide phosphorique à 37,5 % d'une couleur violette distinctive est conçu pour optimiser l'efficacité du mordantage. Grâce à sa viscosité optimale, le matériau reste en place, mais se rince facilement.

COMPOSITION DU PRODUIT

Acide phosphorique à 37,5 %

INDICATIONS D'UTILISATION

Le OptiBond Gel Etchant est conçu pour le mordantage de la dentine/l'émail, dans le cadre de la préparation de la surface dentaire avant l'application d'un adhésif.

CONTRE-INDICATIONS

Aucun effet indésirable connu.

AVERTISSEMENTS

1. Le OptiBond Gel Etchant contient 37,5% de l'acide phosphorique. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. Rincer abondamment à l'eau en cas de contact. Un avis médical est requis en cas de contact avec les yeux. Ne pas ingérer.
2. Éviter d'appliquer le produit en contact direct avec le tissu pulpaire car cela pourrait endommager la pulpe.

PRÉCAUTIONS

1. Ce produit est conçu pour être utilisé par des professionnels qualifiés du secteur dentaire sur la population générale de patients.
2. Porter un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation et de la manutention de ce produit.
3. Utiliser une digue en caoutchouc afin d'isoler la dent traitée et les tissus mous avoisinants.
4. Les embouts applicateurs du gel de mordantage sont réservés à un usage unique pour prévenir toute contamination croisée entre les patients.
5. Les seringues intra-orales de 3g, les capuchons de protection et le connecteur ne peuvent pas être stérilisés.
6. Ne jamais exercer un effort excessif sur le piston de la seringue pour déposer le mordant, ce qui pourrait conduire à un dépôt exagéré du matériau. En cas de sensation de résistance, remplacer l'embout applicateur en service par un embout neuf et vérifier l'écoulement à l'extérieur de la cavité buccale.
7. Reboucher la seringue après chaque utilisation afin d'éviter que le produit n'y sèche.
8. Ne pas transférer le gel de mordantage d'une petite seringue intra-orale dans une seringue économique.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES

En cas d'incident grave avec ce dispositif médical, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente pour le pays dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE**Procédé de mordantage de la surface d'une dent**

1. Utiliser une digue en caoutchouc afin d'isoler la cavité buccale.
2. Nettoyer les surfaces dentaires avec de la pierre ponce ou une pâte sans fluor ; rincer abondamment par pulvérisation d'eau et sécher au jet d'air.
3. Fixer fermement l'embout de distribution à la seringue intra-orale de OptiBond Gel Etchant et vérifier le débit hors de la bouche du patient.
4. Appliquer le OptiBond Gel Etchant à la surface de l'émail et de la dentine pendant 15 secondes.
5. Rincer à l'eau pendant environ 10 secondes ou jusqu'à ce que le mordant soit complètement éliminé.
6. Sécher légèrement au jet d'air pendant 5 secondes en prenant soin de ne pas dessécher la dentine.
7. Poursuivre avec l'application d'un agent adhésif selon les instructions du fabricant.

Remplissage d'une seringue intra-orale vide de 3g

1. Dévisser le capuchon protecteur d'une seringue économique de 30g, ainsi que celui d'une seringue intra-orale vide de 3g.
2. Visser le connecteur sur la seringue économique d'un côté et sur la seringue intra-orale vide de l'autre côté.
3. S'assurer que les deux seringues sont parfaitement serrées sur le connecteur. Ne pas abîmer le filetage. Remplir la seringue vide en tirant lentement et régulièrement sur le piston de la petite seringue. Simultanément, exercer une légère pression sur le piston de la seringue économique avec l'autre main pour effectuer le processus de remplissage.
Remarque : Ne pas pointer la seringue vers quelqu'un pendant le processus de remplissage. Ne pas remplir excessivement la petite seringue.
4. Déconnecter les deux seringues en tournant dans le sens antihoraire.
5. Reboucher la seringue économique.
6. Fixer l'embout applicateur à la petite seringue. Le système est prêt à l'emploi.
7. Pour garantir la traçabilité totale du produit, les petites seringues ne peuvent être remplies qu'avec le produit contenu dans la seringue économique, fournie dans le même emballage. Apposer sur les deux seringues les deux étiquettes blanches fournies dans l'emballage, et y inscrire le numéro de lot et la date de péremption figurant sur la seringue économique.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Afin d'éviter toute contamination croisée, utiliser le couvercle de protection du manchon de la seringue en plastique jetable ou un emballage protecteur. Toujours manipuler la seringue avec des gants propres.

Ne pas réutiliser si la seringue a été contaminée.

ENTREPOSAGE ET ÉLIMINATION

Le produit doit être conservé à une température comprise entre 2° C et 25° C (36° F et 77 °F). Si le produit est stocké dans un réfrigérateur, attendre que le produit soit à température ambiante avant de l'utiliser. La date d'expiration figure sur l'emballage. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation. Pour la mise au rebut, toujours respecter les réglementations locales et nationales.

La FDS pour ce produit est disponible sur : kerrendental.com. Elle peut aussi être obtenue par votre fournisseur habituel.

GARANTIE LIMITÉE — LIMITES DE LA RESPONSABILITÉ DE KERR

Les conseils techniques de Kerr, oraux ou écrits, visent à aider les chirurgiens dentistes lors de l'utilisation d'un produit Kerr. Le chirurgien-dentiste assume tous les risques et l'entière responsabilité des dommages découlant de l'utilisation incorrecte d'un produit Kerr. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, la responsabilité de Kerr est limitée, à la discrétion de Kerr, au remplacement de la pièce ou du produit défectueux ou au remboursement du coût réel du produit défectueux. Afin de bénéficier de cette garantie limitée, le produit défectueux doit être retourné à Kerr. Kerr ne pourra en aucun cas être tenu responsable de dommages directs, indirects ou accessoires. À L'EXCEPTION DE CE QUI EST CLAIEMENT INDIQUÉ CI-DESSUS, KERR N'EST TENU À AUCUNE GARANTIE, QUELLE SOIT EXPRESSE OU TACITE, RELATIVE NOTAMMENT À LA DESCRIPTION DU PRODUIT, SA QUALITÉ OU SON ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

CONTENU

1. Seringue de gel de mordantage (3g)
2. Embout du gel de mordantage
3. Seringue de gel de mordantage (30g)
4. Raccord Luer pour remplissage des seringues intra-orales

DESCRIPTION DES SYMBOLES

Une explication complète des symboles utilisés sur l'emballage Kerr est disponible en visitant : <http://www.kerrendental.com/symbols-glossary>

es - ESPAÑOL

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Ácido fosfórico al 37,5 %

INFORMACIÓN GENERAL

El gel con ácido fosfórico al 37,5 % de Kerr, de un distintivo color púrpura, está diseñado para optimizar la eficiencia en el grabado. Gracias a su perfecta viscosidad, el material permanece en la superficie donde se ha aplicado; sin embargo, se puede enjuagar fácilmente.

COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

Ácido fosfórico al 37,5 %

INDICACIONES DE USO

El OptiBond Gel Etchant está diseñado para grabar la dentina/esmalte con objeto de preparar la superficie dental antes de la aplicación de un agente de adhesión.

CONTRAINDICACIONES

No se conoce ninguna.

ADVERTENCIAS

1. El OptiBond Gel Etchant contiene ácido fosfórico al 37,5 %. Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. Tras entrar en contacto con ellos lávelos bien con agua abundante. Solicite atención médica en el caso de los ojos. No ingerir.
2. Evite la aplicación del producto en contacto directo con tejido pulpar, dado que la exposición a este producto podría dañarlo.

PRECAUCIONES

1. Este producto está destinado a que lo utilicen profesionales dentales cualificados en una población general de pacientes.
2. Utilice equipo de protección personal cuando use y manipule este producto.
3. Use un dique de goma para aislar el diente tratado y proteger los tejidos blandos que lo rodean.
4. Las puntas dispensadoras de gel de grabado están diseñadas para un solo uso, con objeto de evitar contaminación cruzada entre pacientes.
5. No pueden esterilizarse las jeringas intrabucales de 3 g, las tapas protectoras ni el conector.
6. No apriete nunca demasiado el émbolo de la jeringa al aplicar material de grabado para evitar aplicarlo en exceso. Si nota resistencia, sustituya la punta por una nueva y compruebe el flujo en el exterior de la cavidad bucal.
7. Después de cada uso, tape la jeringa para impedir que el producto se endurezca en su interior.
8. No devuelva gel de grabado de la jeringa intrabucal pequeña de vuelta a la jeringa Economy.

ACONTECIMIENTOS ADVERSOS

Si ocurre un incidente grave con este dispositivo médico, comuníquese al fabricante y a la autoridad competente del país en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

INSTRUCCIONES PASO A PASO**Procedimiento de grabado de una superficie dental**

1. Utilice un dique dental de goma para aislar la cavidad oral.
2. Déle con piedra pómez para limpiar la estructura dental con una pasta de limpieza sin flúor, enjuague abundantemente con agua pulverizada y seque.
3. Fije firmemente la punta dispensadora a la jeringa de OptiBond Gel Etchant y compruebe el flujo extraoralmente.
4. Aplique OptiBond Gel Etchant sobre las superficies del esmalte y la dentina durante 15 segundos.
5. Enjuague abundantemente con agua durante 10 segundos o hasta que desaparezca por completo el material de grabado.
6. Seque suavemente al aire durante 5 segundos teniendo cuidado de que no se deseeque la dentina.
7. Continúe con la aplicación de un agente adhesivo siguiendo las instrucciones del fabricante.

Relleno de una jeringa intrabucal de 3 g vacía

1. Desenrosque una tapa protectora de la jeringa Economy de 30 g, así como de una jeringa intrabucal de 3 g vacía.
2. Enrosque el conector en la jeringa Economy en un extremo y, en el otro, la jeringa intrabucal vacía.
3. Compruebe que ambas jeringas estén bien conectadas al conector. No dañe la rosca. Rellene la jeringa vacía tirando con cuidado de forma homogénea del émbolo de la jeringa pequeña. A la vez, ejerza una ligera presión sobre el émbolo de la jeringa Economy usando la otra mano para ayudar en el proceso de relleno.
Nota: no dirija las jeringas hacia ninguna persona mientras la rellena. No cargue en exceso la jeringa pequeña.
4. Desconecte ambas jeringas con un giro en dirección antihoraria.
5. Vuelva a colocar la tapa protectora en la jeringa Economy.
6. Coloque la punta dispensadora en la jeringa pequeña. La jeringa está ahora lista para usarse.
7. Para garantizar la rastreadibilidad completa del producto, las jeringas pequeñas únicamente pueden rellenarse utilizando el producto contenido en la jeringa Economy que se proporciona en el mismo paquete. Aplique en las jeringas pequeñas las dos etiquetas blancas que se proporcionan en el paquete, transcribiendo el número de lote y la fecha de caducidad de la jeringa Economy.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Para evitar la contaminación cruzada, use tapas de protección de las fundas de jeringas plásticas desechables o una envoltura de barrera protectora. Use guantes limpios siempre que maneje la jeringa.

No reutilice la jeringa si se contamina.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

El producto debe conservarse a entre 2 °C y 25 °C (de 36 °F a 77 °F). Si el producto se almacena en un refrigerador, permita que el producto alcance la temperatura antes de utilizarlo. La fecha de caducidad está marcada en el envase. No debe utilizarse después de la fecha de caducidad. Para su correcta eliminación, siga siempre las normativas locales y nacionales.

La hoja de datos de seguridad puede obtenerse en: kerrdental.com. También puede pedirselo a su proveedor habitual.

GARANTÍA LIMITADA: LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD DE KERR

La información técnica de Kerr, verbal o por escrito, está diseñada para ayudar a los dentistas a usar los productos de Kerr. El odontólogo asume todos los riesgos y las responsabilidades ante daños que resulten del uso incorrecto del producto de Kerr. En la eventualidad de que exista un defecto en el material o la mano de obra, la responsabilidad de Kerr se limitará, a su criterio, al recambio total o parcial del producto o parte defectuosa o al reembolso del coste real de dicho producto defectuoso. A fin de hacer uso de esta garantía limitada, el producto defectuoso debe devolverse a Kerr. Kerr no será, en ninguna circunstancia, responsable por cualquier daño indirecto, incidental o consecuente. EXCEPTO LO EXPRESAMENTE PREVISTO ANTERIORMENTE, NO HAY GARANTÍAS, POR KERR, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, CALIDAD O ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

CONTENIDO

1. Jeringa de gel de grabado (3 g)
2. Punta para gel de grabado
3. Jeringa de gel de grabado (30 g)
4. Conector Luer para llenado de jeringas intrabucales

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

Encontrará una explicación completa de los símbolos utilizados en los embalajes Kerr en: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

de - DEUTSCH

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Phosphorsäure 37,5 %

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das unverwechselbare violette Ätzgel mit 37,5 % Phosphorsäure von Kerr wurde für größtmögliche Ätzeffizienz entwickelt. Aufgrund seiner optimalen Viskosität bleibt das Material an Ort und Stelle, kann aber dennoch leicht weggespült werden.

PRODUKTZUSAMMENSETZUNG

Phosphorsäure 37,5 %

INDIKATIONEN

Das OptiBond Gel Etchant wurde für das Anätzen von Dentin/Schmelz entwickelt, um die Zahnoberfläche vor der Applikation eines Adhäsiv vorzubereiten.

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht bekannt.

WARNHINWEISE

- OptiBond Gel Etchant enthält 37,5 % Phosphorsäure. Berührung mit Haut, Augen und Weichgewebe vermeiden. Nach Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt ärztlichen Rat einholen. Nicht verschlucken.
- Direkter Kontakt mit dem Pulpengewebe ist zu vermeiden, da der Kontakt mit diesem Produkt die Zahnpulpa verletzen kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dieses Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes zahnärztliches Fachpersonal an einer allgemeinen Patientenpopulation bestimmt.
- Bei der Handhabung und Verwendung dieses Produkts persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Kofferdam verwenden, um den zu behandelnden Zahn zu isolieren und das umgebende Weichgewebe zu schützen.
- Die Ätzgel-Spenderspitzen sind für den einmaligen Gebrauch konzipiert, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu verhindern.
- Intraorale 3-g-Spritzen, Schutzkappen und ein Verbindungsstück können nicht sterilisiert werden.
- Das Ätzgel niemals mit übermäßiger Krafteinwirkung auf den Spritzenkolben aufbringen, denn das könnte zu einer Überdosierung des Materials führen. Wenn Sie Widerstand verspüren, ersetzen Sie die Spenderspitze durch eine neue und prüfen Sie den Materialfluss außerhalb des Mundraums.
- Die Spritze nach jeder Anwendung verschließen, damit das Produkt nicht in der Spritze eintrocknet.
- Das Ätzgel aus einer kleinen intraoralen Spritze nicht wieder zurück in die Economyspritze füllen.

UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE

Falls es mit diesem Medizinprodukt zu einem unerwünschten Ereignis kommt, berichten Sie dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist.

SCHRITTWEISE ANLEITUNG**Anätzen der Zahnoberfläche**

- Verwenden Sie einen Kofferdam, um die Mundhöhle zu isolieren.
- Die saubere, nicht präparierte Zahnschicht mit einer fluoridfreien Reinigungspaste mit Bimsstein polieren, gründlich mit Wasser abspülen und mit Luft trocknen
- Die Spenderspitze sicher an der intraoralen OptiBond Gel Etchantspritze befestigen und den Fluss extraoral überprüfen.
- OptiBond Gel Etchant auf Schmelz- und Dentinflächen applizieren und 15 Sekunden lang einwirken lassen.
- Zehn Sekunden lang gründlich mit Wasser spülen, bzw. bis das Ätzgel vollständig entfernt ist.
- Fünf Sekunden im sanften Luftstrom trocknen und dabei darauf achten, dass das Dentin nicht ausgetrocknet wird.
- Dann ein Adhäsiv gemäß den Anweisungen des Herstellers auftragen.

Nachfüllen einer leeren 3-g-Intraoralspritze

- Von der 30-g-Economyspritze und von der leeren 3-g-Intraoralspritze jeweils die Schutzkappe abschrauben.
- Das Verbindungsstück mit einem Ende an der Economyspritze und mit dem anderen Ende an der leeren Intraoralspritze aufschrauben.
- Sicherstellen, dass beide Spritzen vollständig mit dem Verbindungsstück verschraubt sind. Nicht das Gewinde ausreißen. Durch langsames und gleichmäßiges Ziehen am Kolben der kleinen Spritze die leere Spritze füllen. Dabei gleichzeitig einen leichten Druck auf den Kolben der Economyspritze ausüben, um den Füllvorgang zu unterstützen.
Hinweis: Die Spritzen beim Nachfüllen nicht auf Personen richten. Die kleine Spritze nicht überfüllen.
- Die beiden Spritzen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wieder abtrennen.
- Die Schutzkappe wieder auf die Economyspritze aufsetzen.
- Die Spenderspitze auf die kleine Spritze aufsetzen. Die Spritze ist nun einsatzbereit.
- Um eine vollständige Nachverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten, können kleine Spritzen nur mit dem in der Economyspritze enthaltenen Produkt aus derselben Packung befüllt werden. Auf die kleinen Spritzen die beiden weißen Etiketten aus der Verpackung aufbringen und die Chargennummer und das Verfalldatum der Economyspritze eintragen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:

Verwenden Sie Spritze Sleeve Spritzenschutzhüllen zum Einmalgebrauch oder eine schützende Barrierefolie, um eine Kreuzkontamination zu verhindern. Die Spritze stets mit sauberen Handschuhen handhaben.

Im Fall einer Kontamination darf die Spritze nicht wiederverwendet werden.

AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Das Produkt muss zwischen 2 °C und 25 °C (36 °F und 77 °F) gelagert werden. Wenn das Produkt in einem Kühlschrank aufbewahrt wird, lassen Sie das Produkt vor Gebrauch auf Raumtemperatur kommen. Das Verfalldatum ist auf der Verpackung angegeben. Nach dem Verfalldatum nicht mehr verwenden. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung immer die lokalen und nationalen Bestimmungen einhalten.

Das Sicherheitsdatenblatt (SDB) für dieses Produkt ist einsehbar unter: kerrdental.com. Sie erhalten es auch von Ihrem Lieferanten.

GARANTIEBEDINGUNGEN – HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN VON KERR

Die technischen Empfehlungen von Kerr, ob in mündlicher oder schriftlicher Form, sollen dem Zahnarzt die Verwendung von Kerr-Produkten erleichtern. Der Zahnarzt übernimmt das gesamte Risiko und die gesamte Haftung im Hinblick auf Schäden, die sich aus der inkorrekten Anwendung des Kerr-Produkts ergeben. Im Falle eines Material- oder Herstellungsfehlers beschränkt sich die Haftung von Kerr, nach Wahl von Kerr, auf den Ersatz des defekten Produkts oder eines Teils davon oder auf die Erstattung der tatsächlichen Kosten des defekten Produkts. Zum Zweck der Inanspruchnahme dieser beschränkten Gewährleistung ist das fehlerhafte Produkt an Kerr zurückzusenden. Kerr haftet keinesfalls für indirekte Schäden, Neben- oder Folgeschäden. MIT AUSNAHME DER OBIGEN AUSDRÜCKLICHEN GEWÄHRLEISTUNG BIETET KERR KEINE SONSTIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUSDRÜCKLICHER ODER STILLSCHWEIGENDER ART UND AUCH KEINE GARANTIE HINSICHTLICH DER BESCHREIBUNG, QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

INHALT

- Ätzgelspritze (3 g)
- Ätzgelspritze
- Ätzgelspritze (30 g)
- Luer-Verbindung für das Befüllen intraoraler Spritzen

ZEICHENERKLÄRUNG

Ausführliche Zeichenerklärung für Kerr-Verpackungen unter: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

pl - POLSKI

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Kwas fosforowy 37,5%

INFORMACJE OGÓLNE

Żel z 37,5% kwasem fosforowym w charakterystycznym dla firmy Kerr fioletowym kolorze, który został stworzony do zapewnienia maksymalnej skuteczności wytrawiania. Jego optymalna lepkość zapewnia pozostanie materiału w odpowiednim miejscu przy jednoczesnej łatwości splotowania.

SKŁAD PRODUKTU

Kwas fosforowy 37,5%

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

OptiBond Gel Etchant został stworzony do wytrawiania żębiny/szkliva w celu przygotowania powierzchni zęba przed nałożeniem systemu wiążącego.

PRZECIWSKAZANIA

Brak znanych.

OSTRZEŻENIA

- OptiBond Gel Etchant zawiera 37,5% kwasu fosforowego. Należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. Jeśli dojdzie do kontaktu, dokładnie przemyć wodą. Zasięgnąć porady okulisty. Nie wolno stosować wewnętrznie.
- Unikać stosowania produktu w bezpośrednim kontakcie z mięszą, ponieważ ten produkt może ją uszkodzić.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanych lekarzy dentyków na ogólnej populacji pacjentów.
- Podczas korzystania z tego produktu i obchodzenia się z nim stosować środki ochrony osobistej.
- Należy użyć koferdamu, aby odizolować leczony ząb i chronić otaczające tkanki miękkie.
- Końcówki do wytrawiania w żelu zostały zaprojektowane wyłącznie do użytku jednorazowego, aby zapobiec zakażeniu krzyżowym pomiędzy pacjentami.
- Strzykawki wewnętrzne o poj. 3 g, nasadki ochronne oraz łącznik nie mogą być sterylizowane.
- Nie naciskać zbyt mocno na tłoczek strzykawki z wytrawiaczem. Mogłoby to doprowadzić do nałożenia nadmiernej ilości materiału. W przypadku wyczuwalnego oporu wymienić końcówkę dozuującą na nową i sprawdzić przepływ poza jamę ustną.
- Po każdym użyciu zamknąć strzykawkę korkiem, aby zapobiec wysychaniu produktu w jej wnętrzu.
- Nie należy ponownie przenosić produktu z małej strzykawki wewnętrznej do strzykawki dużej.

ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z tym wyrobem medycznym, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi w kraju użytkownika i/lub pacjenta.

SZCZEGÓLWE INSTRUKCJE**Procedura wytrawiania powierzchni zęba**

- Stosować koferdam w celu odizolowania jamy ustnej.
- Nieopracowaną strukturę zęba oczyścić pastą na bazie pumeksu, która nie zawiera fluoru; dokładnie wypłukać wodą i wysuszyć powietrzem.
- Zamocować końcówkę dozuującą na strzykawce wewnętrznej z wytrawiaczem w żelu OptiBond, a następnie sprawdzić przepływ poza jamę ustną.
- Nanieść OptiBond Gel Etchant na powierzchnię szkliva i żębiny na 15 sekund.
- Wypłukać dokładnie wodą przez 10 sekund lub do całkowitego usunięcia wytrawiacza.
- Delikatnie osuszać dane miejsce powietrzem przez 5 sekund, uważając, aby nie przesuszyć żębiny.
- Następnie nałożyć system wiążący zgodnie z instrukcjami producenta.

Uzupełnianie pustej strzykawki wewnętrznej o poj. 3 g

- Odkręcić nasadkę ochronną ze strzykawki dużej o poj. 30 g, a także z pustej strzykawki wewnętrznej o poj. 3 g.
- Przykręcić łącznik do strzykawki dużej z jednej strony i do pustej strzykawki wewnętrznej z drugiej strony.
- Upewnić się, że obie strzykawki są odpowiednio dokręcone do łącznika. Nie usuwać materiału łączącego. Napełnić pustą strzykawkę, powoli i równomiernie podciągając za tłok małej strzykawki. Jednocześnie drugą ręką nieznacznie docisnąć tłok strzykawki dużej, w celu ułatwienia procesu napełniania.
- Uwaga:** Podczas napełniania nie należy kierować strzykawkę w stronę osób. Nie przepelniać małej strzykawki.
- Rozłączyć obydwie strzykawki, odkręcając w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.
- Ponownie założyć nasadkę ochronną na strzykawkę dużą.
- Nałożyć na małą strzykawkę końcówkę dozuującą. Strzykawka jest gotowa do użytku.
- Aby zapewnić pełną identyfikowalność produktu, małe strzykawki mogą być napełniane wyłącznie przy użyciu produktu zawartego w strzykawce dużej dostarczonej w tym samym opakowaniu. Nałożyć na małe strzykawki dwie białe etykiety zawarte w opakowaniu, zapisując na nich numer serii i datę ważności ze strzykawki dużej.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu, należy użyć jednorazowego plastikowego rękawa ochronnego strzykawki lub osłony ochronnej. Zawsze chwycić strzykawkę w czystych rękawiczkach.

Nie używać strzykawki ponownie, jeśli ulegnie zanieczyszczeniu.

PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA

Produkt należy przechowywać w temperaturze od 2°C do 25°C (36°F do 77°F). Jeśli produkt jest przechowywany w lodówce, należy przed użyciem pozostawić go do uzyskania temperatury pokojowej. Data przydatności do użytku znajduje się na opakowaniu. Nie używać po upływie daty ważności. W celu prawidłowej utylizacji należy zawsze przestrzegać przepisów lokalnych i krajowych.

Karta charakterystyki substancji chemicznej dla tego produktu jest dostępna pod adresem: kerrdental.com. Kartę otrzymać można również do dostawy produktu.

OGRANICZONA GWARANCJA — OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY KERR

Celem porad technicznych firmy Kerr, ustnych bądź pisemnych, jest pomoc stomatologom w stosowaniu produktów firmy Kerr. Stomatolog przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia produktów firmy Kerr. W przypadku wystąpienia wady materiału lub wykonania odpowiedzialność firmy Kerr jest ograniczona, według uznania firmy Kerr, do wymiany wadliwego produktu lub jego części albo zwrotu rzeczywistych kosztów wadliwego produktu. W celu skorzystania z niniejszej ograniczonej gwarancji należy zwrócić wadliwy produkt do firmy Kerr. Firma Kerr w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody — bezpośrednie, przypadkowe ani pośrednie. JEŚLI NIE ZOSTAŁO TO JEDNOZNACZNIE STWIERDZONE POWYŻEJ, NIE ISTNIEJĄ ŻADNE GWARANCJE ZE STRONY FIRMY KERR, WYRAŻNE ANI DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJE DOTYCZĄCE OPISU, JAKOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

SPIS TREŚCI

- Strzykawka z wytrawiaczem w żelu (3 g)
- Końcówka do wytrawiania w żelu
- Strzykawka z wytrawiaczem w żelu (30 g)
- Złącze Luer do napełniania strzykawkę wewnętrznych

OPIS SYMBOLI

Pełne objaśnienie symboli używanych na opakowaniu Kerr podano na stronie: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

nl - NEDERLANDS

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

37,5% fosforzuur

ALGEMENE INFORMATIE

Kerr etsgel met 37,5% fosforzuur en de kenmerkende paarse kleur is bestemd voor maximale etseffektiviteit. Dankzij de optimale viscositeit blijft het materiaal op zijn plaats zitten, maar kan het gemakkelijk worden weggespoeld.

PRODUCTSAMENSTELLING

37,5% fosforzuur

INDICATIES VOOR GEBRUIK

OptiBond Gel Etchant is bestemd voor de preparatie van dentine/tandglazuur voor het aanbrengen van hechtmiddelen.

CONTRA-INDICATIES

Geen bekend.

WAARSCHUWINGEN

1. OptiBond Gel Etchant bevat 37,5% fosforzuur. Contact met huid, ogen en weke delen vermijden. Na contact grondig wassen met water. Bij contact met de ogen medische hulp inroepen. Niet inslikken.
2. Breng dit product niet in rechtstreeks contact met pulpaweefsel aan, aangezien blootstelling aan dit product de pulpa mogelijk beschadigt.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Dit product is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde tandheelkundige zorgverleners bij een algemene patiëntenpopulatie.
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer u dit product gebruikt en hanteert.
3. Gebruik een rubberdam om de behandelde tand te isoleren en de omliggende weke delen te beschermen.
4. De tips voor het aanbrengen van de etsgel zijn bestemd voor gebruik bij één enkele patiënt om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen.
5. De intra-orale spuiten van 3 g, beschermdoppen en connectoren kunnen niet gesteriliseerd worden.
6. Oefen nooit te veel kracht uit op de plunjer van de spuit terwijl u het etsmiddel aanbrengt, omdat u dan mogelijk te veel van het materiaal aanbrengt. Als u weerstand ondervindt, vervangt u de doseertip door een nieuwe tip en controleert u de flow buiten de mondholve.
7. Zet na elk gebruik de spuitdop onmiddellijk terug op de spuit om te voorkomen dat het product in de spuit opdroogt.
8. Druk geen etsmiddel uit een kleine intra-orale spuit terug in een Economy-spuit.

ONGEWENSTE VOORVALLEN

Als zich een ernstig incident voordoet met dit medisch hulpmiddel, meld dat dan bij de fabrikant en de bevoegde instantie van het land waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES**Procedure voor het etsen van een tandoppervlak**

1. Gebruik een rubberdam om de mondholve te isoleren.
2. Schuur de niet-geprepareerde tandstructuur met een fluoridevrije reinigingspasta schoon; spoel grondig met een waterstraal en laat met lucht drogen.
3. Bevestig de doseertip stevig aan de OptiBond Gel Etchant intra-orale spuit en controleer de stroom extra-oraal.
4. Breng OptiBond Gel Etchant gedurende 15 seconden op de tandglazuur- en dentineoppervlakken aan.
5. Spoel 10 seconden grondig met water, of totdat het etsmiddel volledig verwijderd is.
6. Vijf (5) seconden met lucht drogen. Zorg er daarbij voor dat het dentine niet uitdroogt.
7. Ga verder met het aanbrengen van een hechtmiddel volgens de instructies van de fabrikant.

Vul een lege intra-orale spuit van 3 g opnieuw

1. Draai de beschermdop los van een Economy-spuit van 30 g en ook van een lege intra-orale spuit van 3 g.
2. Draai de connector aan de ene zijde op de Economy-spuit en aan de andere zijde op de lege intra-orale spuit.
3. Zorg ervoor dat de twee spuiten stevig vastzitten aan de connector. Beschadig de schroefdraad niet. Vul de lege spuit door de plunjer van de kleine spuit langzaam en geleidelijk terug te trekken. Oefen gelijktijdig met uw andere hand lichte druk uit op de plunjer van de Economy-spuit om het vulproces te ondersteunen.

Let op: Spuiten nooit op mensen richten tijdens het vullen. Vul de kleine spuit niet overmatig.

4. Ontkoppel de twee spuiten met een draai beweging tegen de klok in (linksom).
5. Plaats de beschermdop terug op de Economy-spuit.
6. Bevestig de doseertip aan de kleine spuit. De spuit is nu klaar voor gebruik.
7. Om volledige tracerbaarheid van het product te garanderen, kunnen kleine spuiten uitsluitend worden gevuld met het product in de Economy-spuit uit dezelfde verpakking. Plak de twee witte labels uit de verpakking op de kleine spuiten. Noteer vervolgens op de labels het lotnummer en de uiterste gebruiksdatum die op de Economy-spuit staan vermeld.

REINIGING EN DESINFECTIE

Gebruik een plastic wegwerphoes of een barrièreproduct voor injectiespuiten om kruisbesmetting te voorkomen. Hanteer de injectiespuit altijd met schone handschoenen.

Gebruik een injectiespuit niet opnieuw als deze verontreinigd is geraakt.

OPSLAG EN AFVOER

Het product dient te worden opgeslagen tussen 2 °C en 25 °C (36 °F tot 77 °F). Als het product wordt opgeslagen in een koelkast, laat het dan vóór gebruik op kamertemperatuur komen. De uiterste gebruiksdatum staat vermeld op de verpakking. Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum. Volg voor het correct afvoeren altijd de lokale en nationale voorschriften.

Het veiligheidsinformatieblad (SDS) voor dit product is beschikbaar op: kerrdental.com. Het veiligheidsinformatieblad is ook verkrijgbaar bij uw plaatselijke leverancier.

BEPERKTE GARANTIE – BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN KERR

De technische adviezen die Kerr mondeling of schriftelijk verstrek, zijn bestemd om tandartsen te helpen bij het gebruik van producten van Kerr. De tandarts draagt alle risico en aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het onjuiste gebruik van producten van Kerr. In geval van materiaal- of fabricagefouten is de aansprakelijkheid van Kerr, naar keuze van Kerr, beperkt tot vervanging van het defecte product of een deel daarvan, of tot terugbetaling van de werkelijke kosten van het defecte product. Om van deze beperkte garantie gebruik te kunnen maken, moet het defecte product naar Kerr worden teruggestuurd. Onder geen beding is Kerr aansprakelijk voor indirecte schade, incidentele schade of gevolgschade. BEHALVE IN DE EXPLICITE BOVENSTAANDE GEVALLEN VERSTREKT KERR GEEN GARANTIES, HETZIJ UITDRUKKELIJK OF STILZWIGEND, MET INBEGRIJP VAN GARANTIES INZAKE BESCHRIJVING, KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

INHOUD

1. Spuit met etsgel (3 g)
2. Etsgeltip
3. Spuit met etsgel (30 g)
4. Luer-connector voor het vullen van intra-orale spuiten

BESCHRIJVING SYMBOLEN

Een volledige uitleg van symbolen die op Kerr-verpakkingen worden gebruikt, vindt u op: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

da - DANSK

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosforsyre 37,5 %

GENERELLE OPLYSNINGER

Kerr's karakteristiske, lilla 37,5 % fosforsyre er designet til maksimal ætsningseffektivitet. Dens optimale viskositet sørger for, at materialet bliver, hvor det placeres, men samtidig nemt kan skylles af.

PRODUKTSAMMENSÆTNING

Fosforsyre 37,5 %

INDIKATIONER FOR BRUG

OptiBond Gel Etchant er designet til ætsning af dentin/emalje for at præparere tandoverfladen inden applicering af et bindemiddel.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte.

ADVARSLER

- OptiBond Gel Etchant indeholder 37,5% fosforsyre. Undgå kontakt med hud, øjne og bløddelsvæv. Vask grundigt med vand efter kontakt. Hvis det kommer i øjnene, skal lægen kontaktes. Må ikke indtages.
- Undgå at produktet får direkte kontakt med pulpavæv, da eksponering for dette produkt kan skade vævet.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt af kvalificerede tandlæger på en generel patientpopulation.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr under brug og håndtering af dette produkt.
- Brug en kofferdam til at isolere den behandlede tand og beskytte det omgivende bløddelsvæv.
- Syregel påføringsspidsen er kun designet til engangsbrug for at undgå krydskontaminering imellem patienter.
- Intraorale 3 g sprøjter, beskyttelsehætter og en konektor kan ikke steriliseres.
- Tryk aldrig for hårdt på sprøjtestemplet for at dispensere syregel, da det kan medføre, at der dispenseres for meget materiale. Hvis der mærkes modstand, skal påføringsspidsen udskiftes med en ny spids. Kontrollér flowet uden for mundhulen.
- Sæt sprøjtehætten på igen efter hver brug for at undgå, at produktet udtørres i sprøjten.
- Syregel fra en lille intraoral sprøjte må ikke kommes tilbage i Economy-sprøjten.

KOMPLIKATIONER

I tilfælde af en alvorlig hændelse med dette medicinske udstyr skal det rapporteres til producenten og til den kompetente myndighed for det land, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

TRINVIS VEJLEDNING**Ætsning af en tandoverflade**

- Brug en kofferdam til at isolere mundhulen.
- Rengør ikke-præpareret tandstruktur med en fluorfri pudsepasta med pimpsten. Skyl grundigt med vandspray, og lad lufttørre.
- Fastgør dispenserspiden sikkert til OptiBond Gel Etchant intraoral sprøjte og kontrollér flowet uden for munden.
- Påfør OptiBond Gel Etchant på emalje- og dentinoverflader i 15 sekunder.
- Skyl med vand i ca. 10 sekunder, eller indtil ætsningsmidlet er helt fjernet.
- Lufttør forsigtigt i 5 sekunder, og pas på ikke at udtørre dentinet.
- Fortsæt med påføring af et bindemiddel i henhold til fabrikantens anvisninger.

Påfyldning af tom 3 g intraoral sprøjte

- Skrub beskyttelsehætten af 30 g Economy-sprøjte og af en tom 3 g intraoral sprøjte.
- Skrub konnektoren på Economy-sprøjten på den ene side og på den tomme intraorale sprøjte på den anden side.
- Sørg for, at de to sprøjter er strammet godt fast på konnektoren. Undgå at skrue over gevind. Fyld den tomme sprøjte ved langsomt og roligt at trække i stemplet på den lille sprøjte. Påfør samtidigt et let tryk med den anden hånd på Economy-sprøjtes stempel for at hjælpe påfyldningsprocessen.
Bemærk: Undgå at pege sprøjterne mod andre mennesker under påfyldningen. Undgå at overfylde den lille sprøjte.
- Afbryd forbindelsen mellem de to sprøjter ved at dreje mod uret.
- Sæt beskyttelsehætten på Economy-sprøjten igen.
- Sæt påførelsspidsen på den lille sprøjte. Sprøjten er nu klar til brug.
- For at sikre, at produktet kan spores, må små sprøjter kun fyldes med produktet fra Economy-sprøjten, som var i den samme pakke. Sæt de to hvide etiketter, som følger med i pakken, på små sprøjter og skriv lotnummer og udløbsdato fra Economy-sprøjten på etiketterne.

RENGØRING OG DESINFEKTION

For at forhindre krydskontaminering skal der anvendes et engangsbeskyttelseshylster af plastik eller et beskyttende barriereomslag. Håndter altid sprøjten med rene hænder.

Må ikke genbruges, hvis sprøjten bliver kontamineret.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

Produktet skal opbevares mellem 2°C til 25°C (36°F til 77°F). Hvis produktet opbevares i et køleskab, skal det opnå rumtemperatur før brug. Udløbsdatoen er markeret på indpakningen. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Følg altid lokale og nationale bestemmelser vedrørende korrekt bortskaffelse.

Sikkerhedsdatablad for dette produkt er tilgængelig på: kerredental.com. Det kan også fås fra din normale leverandør.

BEGRÆNSET GARANTI – BEGRÆNSNING AF KERRS ANSVAR

Formålet med Kerr's mundtlige og skriftlige anvisninger er at vejlede tandlæger i brugen af Kerr's produkter. Tandlægen bærer ethvert ansvar for skader, der skyldes forkert brug af Kerr's produkter. I tilfælde af en defekt i materiale eller udførelse er Kerr's ansvar begrænset til, efter Kerr's vurdering, erstatning af det defekte produkt eller dele heraf eller refusion af de faktiske omkostninger på det defekte produkt. En forudsætning for at gøre denne begrænsede garanti gældende er, at det defekte produkt returneres til Kerr. Kerr kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig for indirekte, utilsigtede eller følgeskader. MED UNDTAGELSE AF DET ØVENFOR UDTRYKKELT ANGIVNE GIVER KERR INGEN GARANTIER, HVERKEN UDTRYKKELT ELLER UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER GARANTIER ANGÅENDE BESKRIVELSE, ANTAL ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

INDHOLD

- Sprøjte til syregel (3 g)
- Syregel (30 g)
- Sprøjte til syregel (30 g)
- Luer-forbindelse til fyldning af intraorale sprøjter

SYMBOLFORKLARING

Fuld forklaring af symboler anvendt på Kerr emballage kan findes på: <http://www.kerredental.com/symbols-glossary>

no – NORSK

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosforsyre 37,5 %

GENERELL INFORMASJON

Kerr's distinktive lillafargede 37,5 % fosforsyre er utformet for maksimal etseffektivitet. Dets optimale viskositet tillater materialet å forbli der det blir plassert, samtidig som det lett kan skylles av.

PRODUKTSAMMENSETNING

Fosforsyre 37,5 %

INDIKASJONER FOR BRUK

OptiBond Gel Etchant er utformet for etsing av dentin/emalje for å preparere tannoverflaten før påføring av et sementeringsmiddel.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente.

ADVARSLER

1. OptiBond Gel Etchant inneholder 37,5 % fosforsyre. Unngå kontakt med hud, øyne og bløtvev. Vask grundig med vann etter kontakt. Hvis aktuelt, få legehjelp for øynene. Unngå å innta produktet.

2. Unngå å påføre produktet i direkte kontakt med pulpavev ettersom eksponering for dette produktet kan skade pulpahulen.

FORHOLDSREGLER

1. Dette produktet er ment for bruk av kvalifisert tannhelsepersonale på den generelle pasientpopulasjonen.
2. Bruk personlig verneutstyr under bruk og håndtering av dette produktet.
3. Bruk en gummiduk til å isolere den behandlede tannen og beskytte det omkringliggende bløtvevet.
4. Gel Etchant-dispenseringstupper er utformet for engangsbruk, for å forhindre krysskontaminering mellom pasienter.
5. Intraorale sprøyter på 3 g, beskyttende hetter og kontakt kan ikke steriliseres.
6. Bruk aldri overdreven kraft på sprøytestempelet når etsegl påføres, da dette kan føre til at det dispenserer for mye materiale. Hvis du opplever motstand i sprøyten under påføring, bytter du ut dispenseringsspissen og kontrollerer flyten utenfor munnhulen.
7. Bytt sprøyteheten etter hver gangs bruk for å hindre at produktet tørker i sprøyten.
8. Ikke fyll på etsemiddel fra en liten intraoral sprøyte tilbake i Economy-sprøyten.

ØØNSKEDE HENDELSER

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse med dette medisinske utstyret, må du rapportere hendelsen til produsenten og helseilsynet i brukerens/pasientens land.

TRINNWISE INSTRUKSJONER**Etseprosedyre på en tannoverflate**

1. Bruk en gummiduk til å isolere munnhulen.
2. Bruk pimpstein til å rengjøre ikke-preparert tannstruktur med en fluorfri rengjøringspasta; skyll godt med vann og lufttørk.
3. Fest dispensertuppen sikkert på den intraorale OptiBond Gel Etchant-sprøyten, og kontrollerer flyten utenfor munnhulen.
4. Påfør OptiBond Gel Etchant på emalje- og dentinoverflatene i 15 sekunder.
5. Skyll godt i 10 sekunder med vann eller inntil etsemidlet er helt fjernet.
6. Lufttørk forsiktig i 15 sekunder og sørg for å ikke tørke ut dentinet.
7. Fortsett med påføring av sementeringsmiddel i henhold til produsentens bruksanvisning.

Påfylling av tom intraoral sprøyte på 3 g

1. Skru av en beskyttelsehette fra Economy-sprøyten på 30 g, samt fra en tom intraoral sprøyte på 3 g.
2. Skru kontakten på Economy-sprøyten på en side og på den tomme intraorale sprøyten på den andre siden.
3. Sørg for at de to sprøytene er perfekt strammet til på kontakten. Ikke stripp gjengen. Fyll den tomme sprøyten ved å trekke opp sylindren på den lille sprøyten langsomt og stødig. Utøv samtidig lett trykk på sylindren på Economy-sprøyten med den andre hånden for å støtte påfyllingsprosessen.
Merk: Ikke rett sprøyter mot menneske under påfylling. Ikke overfyll den lille sprøyten.
4. Koble fra de to sprøytene ved å vri mot klokken.
5. Skift ut beskyttelsehetten på Economy-sprøyten.
6. Fest dispenseringstuppen på den lille sprøyten. Sprøyten er nå klar til bruk.
7. For å sørge for fullstendig produktspørbarhet, kan små sprøyter kun fylles ved bruk av produktet i Economy-sprøyten som følger med i den samme pakken. Sett de hvite etikettene som følger med i pakken på de små sprøytene, og transkriber partinummer og utløpsdato fra Economy-sprøyten.

RENGJØRING OG DESINFEKSJON

For å hindre krysskontaminering, må du bruke engangs plastbeskyttelsesdeksel eller beskyttende barrierefolie til sprøytehylse. Hånder alltid sprøyten med rene hansker.

Sprøyten skal ikke brukes om igjen dersom den blir kontaminert.

OPPBEVARING OG KASSERING

Produktet skal lagres mellom 2 °C og 25 °C (36 °F og 77 °F). Hvis produktet oppbevares i et kjøleskap, lar du produktet nå romtemperatur før bruk. Utløpsdatoen er merket på pakningen. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen. For riktig kassering må du alltid følge lokale og nasjonale forskrifter. Sikkerhetsdatabladet for dette produktet er tilgjengelig på: kerndental.com. Det er også tilgjengelig fra den vanlige leverandøren.

BEGRENSET GARANTI - BEGRENSNING AV KERRS ANSVAR

Tekniske råd fra Kerr, verbalt eller skriftlig, er utformet for å hjelpe tannleger i bruken av Kerr-produktet. Tannlegen tar all risiko og ansvar for skader som oppstår fra uriktig bruk av Kerr-produktet. Ved feil i materiale eller fremstilling, er Kerrs ansvar begrenset, etter Kerrs valg, til utskifting av det defekte produktet eller del av dette, eller refusjon av den faktiske kostnaden av det defekte produktet. For å dra fordel av denne begrensede garantien, må det defekte produktet returneres til Kerr. Under ingen omstendigheter skal Kerr være ansvarlig for indirekte eller tilfeldige skader eller følgeskader. BORTSETT FRA DET SOM ER UTTRYKKELEG TILVEIEBRAKT ØVENFOR, ER DET INGEN GARANTIER, FRA KERR, UTTRYKKELEG ELLER UNDERFORSTÅTT, INKLUDERT GARANTIER MED HENSYN TIL BESKRIVELSE, KVALITET ELLER BESTEMT FORMÅLSTJENLIGHET.

INNHold

1. Gel Etchant-sprøyte (3 g) 2. Gel Etchant-tupp 3. Gel Etchant-sprøyte (30 g) 4. Luer-kontakt for fylling av intraorale sprøyter

SYMBOLBESKRIVELSE

En fullstendig forklaring av symboler brukt på Kerr-emballasje finnes på: <http://www.kerndental.com/symbols-glossary>

sv - SVENSKA

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

37,5 % fosforsyra

ALLMÄN INFORMATION

Kerrs distinkt purpurfärgade 37,5 % fosforsyrage är utformad för maximal etsningseffektivitet. Dess optimala viskositet gör att materialet stannar kvar där det placeras, men kan ändå lätt sköljas bort.

PRODUKTSAMMANSÄTTNING

37,5 % fosforsyra

ANVÄNDNINGSMRÅDEN

OptiBond Gel Etchant är utformad för etsning på dentin/emalj som förberedelse av tandytan före applicering av ett vidhäftningsmedel.

KONTRAIKATIONER

Inga kända.

VARNINGAR

- OptiBond Gel Etchant innehåller 37,5% fosforsyra. Undvik kontakt med hud, ögon och mjuk vävnad. Tvätta omsorgsfullt med vatten efter kontakt. Kontakta läkare vid kontakt med ögon. Får ej förtäras.
- Undvik att applicera produkten så att den kommer i direkt kontakt med pulpvävnad då exponering för denna produkt kan skada pulpan.

FÖRSIKTIGHET

- Denna produkt är avsedda att användas av kvalificerade tandläkare på allmän patientpopulation.
- Använd personlig skyddsutrustning när du använder och hanterar denna produkt.
- Använd gummidam för att isolera den behandlade tanden och för att skydda omgivande mjukvävnad.
- Etsgelspetsarna är endast avsedda för engångsanvändning, för att förhindra korskontaminering mellan patienter.
- Intraorala 3 g sprutor, skyddande lock och en kontaktor kan inte steriliseras.
- Använd aldrig överdriven kraft på sprutkolven för att dispensera etsmedlet, eftersom detta kan göra att för mycket material dispenserar. Om du känner motstånd skall spetsen bytas ut mot en ny och flödet kontrolleras utanför munhålan.
- Sätt tillbaka sprutlocket efter varje användning för att förhindra att produkten härdas i sprutan.
- Fyll inte ets från den lilla intraorala sprutan tillbaka i ekonomisprutan.

BIVERKNINGAR

Om en allvarig händelse inträffar med denna medicinska utrustning, rapportera den till tillverkaren och till behörig myndighet i det land där användaren och/eller patienten är etablerad.

STEGVISA ANVISNINGAR**Etsningsprocedur för en tandyta**

- Använd kofferdam för att isolera munhålan.
- Använd pimpsten och rengör oprepurerad tandstruktur med fluorfri rengöringspasta. Skölj noga med vattenspray och lufttorka.
- Fäst doseringspetsen säkert på OptiBond Gel Etchant intraoral spruta och kontrollera flödet extraoralt.
- Applicera OptiBond Gel Etchant på emalj- och dentintytor i 15 sekunder.
- Skölj noga med vatten i 10 sekunder eller tills etsningsmedlet har avlägsnats helt.
- Lufttorka försiktigt i 5 sekunder. Var noga med att inte torka ut dentinet.
- Fortsätt med applicering av ett vidhäftningsmedel i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Påfyllning av tom 3 g intraoral spruta

- Skruva loss skyddslocket från 30 g ekonomisprutan och även från en tom 3 g intraoral spruta.
- Skruva kontaktorn på ekonomisprutan på ena sidan och på den tomma intraorala sprutan på andra sidan.
- Se till att de två sprutorna är väl tillslutna till kontaktorn. Avlägsna inte tråden. Fyll den tomma sprutan genom att långsamt och stadigt dra kolven i den lilla sprutan. Tryck samtidigt lätt på kolven i ekonomisprutan med andra handen för att stöda påfyllningsprocessen.
Obs: Rikta inte sprutorna mot andra personer under påfyllningen. Överfyll inte den lilla sprutan.
- Koppla bort de två sprutorna genom att vrida dem moturs.
- Sätt tillbaka skyddslocket på ekonomisprutan.
- Anslut blandningspetsen till den lilla sprutan. Sprutan är nu klar att använda.
- För att säkerställa produktens spårbarhet kan små sprutor endast fyllas med produkten i ekonomisprutan, som levereras i samma förpackning. Sätt de två vita medlevererade etiketterna på de små sprutorna och överför satsnummer och utgångsdatum från ekonomisprutan.

RENGÖRING OCH DESINFICERING

För att undvika korskontaminering ska ett engångsskydd av plast för spruthylsan eller skyddande barriärfilm användas. Hantera alltid sprutan med rena handskar.

Återanvänd inte sprutan om den kontamineras.

FÖRVARING OCH KASSERING

Produkten ska förvaras mellan 2 °C och 25 °C. Om produkten förvaras i kylskåp ska produkten nå rumstemperatur före användning. Utgångsdatumet är markerat på förpackningen. Använd inte efter utgångsdatumet. Följ alltid lokala och nationella bestämmelser för korrekt kassering.

Säkerhetsdatabladet för denna produkt finns tillgängligt på: www.kerrdental.com. Det kan och erhållas av er vanliga leverantör.

BEGRÄNSAD GARANTI – BEGRÄNSNING AV KERRS ANSVAR

Kerrs tekniska råd, såväl muntliga som skriftliga, är avsedda att underlätta tandläkarens användning av Kerrs produkt. Tandläkaren är ensamt ansvarig för samtliga risker och skadeståndsanspråk som kan uppstå vid felaktig användning av Kerrs produkt. I händelse av en defekt i material eller utförande, är Kerrs ansvar begränsat till att, enligt Kerrs gottfinnande, ersätta den defekta produkten eller del därav, eller ersätta den faktiska kostnaden för den defekta produkten. För nyttja denna begränsade garanti måste den defekta produkten returneras till Kerr. Under inga omständigheter ska Kerr vara ansvariga för indirekta, tillfälliga eller följtskador. FÖRUTOM VAD SOM UTTRYCKLIGEN ANGES OVAN GER KERR INGA YTTRELLIGARE GARANTIER, UTTRYCKLIGA ELLER INDIREKTA, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE BESKRIVNING, KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE.

INNEHÅLL

- Etsgelspruta (3 g)
- Etsgelspets
- Etsgelspruta (30 g)
- Luerkontakt för intraoral sprututfyllning

BESKRIVNING AV SYMBOLER

En fullständig förklaring av symboler som används på Kerr-förpackningar finns på: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

et - EESTI

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosforhape 37,5%

ÜLDTEAVE

Kerri eriparane lilla 37,5% fosforhappegeel on loodud maksimaalselt tõhusalt soovitavaks. See on piisavalt viskoosne, et materjal paigutatud kohta jääks, kuid seda saab hõlpsasti maha loputada.

TOOTE KOOSTIS

Fosforhape 37,5%

KASUTUSNÄIDUSTUSED

OptiBond Gel Etchant on loodud dentiini/emali soovitamiseks, et valmistada hamba pind enne sideaine pealekandmist ette.

VASTUNÄIDUSTUSED

Teadaolevalt puuduvad.

HOIATUSED

- OptiBond Gel Etchant sisaldab 37,5% fosforhapet. Vältige kokkupuudet naha, silmade ja pehmete kudedegega. Pärast kontakti peske hoolikalt veega. Laske arstil silmad üle vaadata. Sisse mitte võtta.
- Vältige toote kasutamist otseses kokkupuutes pulbikoega, kuna kokkupuude selle tootega võib pulpi vigastada.

ETTEVAATUSABINÕUD

- See toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud hambaravivõtjatele üldises patsiendipopulatsioonis.
- Seda toodet kasutades ja käsitsedes kasutage isikukaitsevahendeid.
- Ravitud hamba isoleerimiseks ja ümbritsevate pehmete kudede kaitsmiseks kasutage kummist süljekaitset.
- Geelsöövitaaja jaotamissotsikud on mõeldud vaid ühekordseks kasutamiseks, et kaitsta patsiente ristnakkuse eest.
- Intraoralseid 3 g süstlaid, kaitsekroone ja ühendusi ei saa steriliseerida.
- Ärge suruge soovitusgeeli väljutamiseks süstlakolvile liigse jõuga, et vältida materjali liigset väljavalgumist. Kui on tunda takistust, vahetage jaotamissotsik uue vastu ja kontrollige voolu suuõone väliselt.
- Asetage iga kasutuskorra järel süstla kork tagasi, et vältida toote kuivamist süstlas.
- Ärge valage soovitusainet väikesest intraoralsest süstlast tagasi ökonoomsesse süstlasse.

KÕRVALTOIMED

Kui selle meditsiiniseadme kasutamisel tekib tõsiseid insidende, teatage sellest tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevale asutusele.

ÜKSIKASJALIKUD JUHISED**Hambapinna soovitamine**

- Kasutage suuõone isoleerimiseks kummist süljekaitset.
- Puhastage ettevalmistamata hambastruktuure pimskivi ja fluoriidivaba puhastuspastaga; loputage põhjalikult veepihustiga, laske õhu käes kuivada.
- Kinnitage jaotamissotsik kindlalt OptiBond Gel Etchant intraoralse süstla külge ja kontrollige vooluhulka väljaspool suud.
- Pange OptiBond Gel Etchant emali- ja dentiinpindadele 15 sekundi jooksul.
- Loputage hoolikalt veega 10 sekundit või kuni soovitusaine on täielikult eemaldatud.
- Õhkuivatage ettevaatlikult viie sekundi jooksul, hoiduge dentiini ülekuivatamisest.
- Järgmiseks kasutage tootja juhiste kohaselt sideainet.

Tühja 3 g intraoralse süstla uuesti täitmine

- Keerake 30 g ökonoomse süstla ja tühja 3 g intraoralse süstla kaitsekork ära.
 - Keerake ökonoomse süstla ühendust ühelt poolt ja tühja intraoralse süstla ühendust teiselt poolt.
 - Venduge, et kaks süstalt on ühenduses täielikult kinni. Ärge tühjendage. Täitke tühi süstal, tõmmates aeglaselt ja kindlalt väikese süstla kolvi. Suruge samal ajal teise käega ökonoomse süstla kolvi, et toetada uuesti täitmist.
- Märkus.** Ärge suunake süstlaid täitmise ajal inimeste poole. Ärge täitke väikest süstalt üle.
- Ühendage kaks süstalt lahti vastupäeva keerates.
 - Asetage ökonoomse süstla kaitsekork tagasi.
 - Kinnitage süstla külge jaotamissotsik. Süstalt on nüüd kasutamiseks valmis.
 - Toote täieliku jälgitavuse tagamiseks saab väikeseid süstlaid täita ainult samas pakendis oleva ökonoomses süstlas oleva toote abil. Asetage väikestele süstaldele kaks valget etiketti, mis on pakendis kaasas, kirjutades ökonoomselt süstalt partii numbrit ja kõlblikkusaja.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Ristsaastumise vältimiseks kasutage ühekordset plastikut süstla hülsi kaitsekate või kaitsvat tõket. Käsitsege süstalt alati puhaste kinnastega.

Ärge kasutage uuesti, kui süstalt on saastunud.

SÄILITAMINE JA KÕRVALDAMINE

Toodet tuleb hoida temperatuuril 2 kuni 25 °C (36 kuni 77 °F). Kui toodet on hoitud külmkapis, lubage sel enne kasutamist soojeneda toatemperatuurini. Aegumiskuupäev on märgitud pakendil. Pärast aegumiskuupäeva mitte kasutada. Kasutusel kõrvaldamisel järgige alati kohalikke ja riiklikke eeskirju. Selle toote SDS on saadaval järgmisel aadressil: kerrdental.com. Seda saab küsida ka oma tavaliselt tarnijalt.

PIIRATUD GARANTII – KERRI PIIRATUD VASTUTUS

Kerri tehnilised nõuanded, kas suulised või kirjalikud, on mõeldud hambaarstide abistamiseks Kerri toodete kasutamisel. Hambaarst võtab endale kogu riski ja vastutuse Kerri toodete väärtuse kasutamise tuleneva kahju eest. Materjalist või valmistusviisist tuleneva defekti puhul on Kerri vastutus Kerri valikul piiratud defektse toote osalise või täieliku asendamise või defektse toote tegeliku kulu hüvitamisega. Piiratud garantii kasutamiseks tuleb defektne toode Kerrile tagastada. Mitte mingil juhul ei vastuta Kerr kaudse ega juhusliku tegevusest tuleneva kahju eest. PEALE EESPOOL SÕNASELGELT SÄTESTATU EI ANNA KERR MINGIT OTSEST EGA KAUSSET GARANTIID, SEALHULGAS TOOTE KIRJELDUSE, KVALITEEDI VÕI TEATAVAKS OTSTARBEKS SOBIVUSE SUHTES.

SISU

- Geelsöövitaaja süstal (3 g)
- Geelsöövitaaja otsikud
- Geelsöövitaaja süstal (30 g)
- Lueri ühendus intraoralseste süstalde täitmiseks

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Kerri pakenditel kasutatavate sümbolite täielikud selgitused leiate järgmiselt aadressilt: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

fi - SUOMI

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosforihappo 37,5 %

YLEISTÄ TIETOA

Kerrin erityislaatuinen violetinvärisen geeli (37,5 % fosforihappoa) on kehitetty mahdollisimman tehokasta etsausta varten. Materiaalin erinomaisen viskositeetin ansiosta se pysyy paikallaan hyvin, mutta myös poishuuhelu on helppoa.

TUOTTEEN KOOSTUMUS

Fosforihappo 37,5 %

KÄYTTÖAIHEET

OptiBond Gel Etchant on kehitetty hammasluun/kiilteen etsaukseen, jolla hampaan pinta valmistellaan ennen sidosaineen levittämistä.

VASTA-AIHEET

Ei tunnetta.

VAROITUKSET

1. OptiBond Gel Etchant sisältää 37,5 % fosforihappoa. Vältä kosketusta ihon, silmien ja pehmytkudoksen kanssa. Jos kosketusta tapahtuu, pese kontaktialue huolellisesti vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu heti lääkärin hoitoon. Ei saa käyttää sisäisesti.
2. Vältä tuotteen joutumista suoraan kosketukseen hammasytimen kanssa, koska altistuminen tälle tuotteelle voi vaurioittaa hammasydintä.

VAROITIMET

1. Tämä tuote on tarkoitettu pätevien hammaslääketieteen ammattilaisten käyttöön yleiselle potilasryhmälle.
2. Käytä henkilösuojaimia, kun käytät ja käsittelet tätä tuotetta.
3. Käytä kumisuojuksia eristääksesi hoidetun hampaan ja suojaaksesi ympäröiviä pehmeitä kudoksia.
4. Geelietsausainekärjet on tarkoitettu ainoastaan yhtä käyttökertaa varten, jotta ristikontaminaatio potilaiden välillä vältetään.
5. Intraoraalisia 3g-ruiskuja, suojakorkkeja ja liittintä ei voida steriloida.
6. Älä koskaan käytä liikaa voimaa etsausaineen annosteluun ruiskusta, sillä tämä saattaa johtaa materiaalin yliannosteluun. Mikäli tunnet vastusta, vaihda ruiskun pää uuteen ja testaa ruiskun toiminta suuontelon ulkopuolella.
7. Sulje ruiskun korkki jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta tuote ei kovetu ruiskuun.
8. Älä täytä etsausainetta pienestä intraoraalisesta ruiskusta takaisin Economy-ruiskuun.

HAITTATAPAHTUMAT

Jos tämän lääkinällisen laitteen kanssa tapahtuu vakava vahinko, raportoi se valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

VAIHEITTAISET OHJEET**Hampaiden pinnan etsaus**

1. Eristä suuontelo kumisuojuksella.
2. Käsittele hohkavilla preparoimaton hampaan pinta käyttämällä fluoritonta puhdistuspastaa. Huuhtelee huolellisesti vesisuuhkulla ja ilmaikuvaa.
3. Kiinnitä annostelukärki tiukasti intraoraaliseen OptiBond-etsausgeeliruiskuun ja tarkasta virtaus suun ulkopuolella.
4. Levitä OptiBond Gel Etchant emali- ja dentiiniipinnoille 15 sekunniksi.
5. Huuhtelee vedellä noin 10 sekuntia, kunnes etsausaine on huuhtoutunut kokonaan pois.
6. Ilmaikuvaa varovasti 5 sekunnin ajan varoen ylikuivaamasta hammasluuta.
7. Levitä sideainetta valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Tyhjän 3g intraoraalisen ruiskun täyttö

1. Kierrä 30g Economy-ruiskun sekä tyhjän 3g intraoraalisen ruiskun suojakorkit auki.
2. Kierrä liittin kiinni Economy-ruiskuun ja tyhjään intraoraaliseen ruiskuun yhdistäksesi ne.
3. Varmista, että ruiskut on kiristetty täydellisesti liittimeen. Älä irrota lankaa. Täytä tyhjä ruisku vetämällä hitaasti ja vakaasti pienen ruiskun mäntää. Paina samanaikaisesti kevyesti Economy-ruiskun mäntää toisella kädellä tukeaksesi täyttöprosessia.
HUOM. Älä osoita ruiskuja ihmisiä kohti täytön aikana. Älä ylikuormita pientä ruiskua.
4. Irrota ruiskut toisistaan kiertämällä vastapäivään.
5. Aseta Economy-ruiskun suojus takaisin paikalleen.
6. Kiinnitä annostelukärki pieneen ruiskuun. Ruisku on nyt käyttövalmis.
7. Tuotteen täydellisen jäljitettävyyden varmistamiseksi pienet ruiskut voidaan täyttää vain samassa pakkauksessa olevan Economy-ruiskun sisällöllä. Kiinnitä pakkauksessa olevat kaksi valkoista etikettiä pieneen ruiskuihin ja kirjoita niihin Economy-ruiskusta ilmenevät erännumero ja viimeinen käyttöpäivämäärä.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Käytä ristikontaminaation estämiseksi kertaikäyttöisiä muovisia ruiskuholkkisuojuksia tai suojakäreitä. Käsittele ruiskua aina puhtailla käsineillä.

Älä käytä ruiskua uudelleen, jos se likaantuu.

SÄILYTYS JA HÄVITTÄMINEN

Tuote tulee varastoida 2°C - 25°C lämpötilassa (36°F - 77°F). Jos tuotetta säilytetään jääkaapissa, anna sen lämmetä huoneenlämpöiseksi ennen käyttöä. Viimeinen käyttöpäivämäärä on merkitty pakkaukseen. Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Hävitä aina asianmukaisesti paikallisten ja kansallisten säännösten mukaisesti.

Tämän tuotteen käyttöturvallisuustiedote on saatavilla osoitteesta: kerrdental.com. Voit myös saada sen valmistajalta.

RAJOITETTU TAKUU – KERRIN VASTUUN RAJOITUS

Kerrin tekniset neuvot, niin suulliset kuin kirjallisetkin, on suunniteltu auttamaan hammaslääkäreitä Kerrin tuotteiden käyttämisessä. Hammaslääkärillä on täysi vastuu Kerrin tuotteiden väärästä käytöstä mahdollisesti seuraavista vahingoista. Kerrin vastuu materiaali- ja valmistusvirheistä rajoittuu Kerrin valinnan mukaan viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihtoon tai viallisen tuotteen ostohinnan palauttamiseen. Tähän rajoitettuun takuuseen vetoaminen edellyttää, että viallinen tuote palautetaan Kerrille. Missään tapauksessa Kerr ei ole vastuussa mistään epäsuorista, satunnaisista tai seuraamuksellisista vahingoista. EDELLÄ MAINITTUA LUKUUN OTTAMATTA KERR EI ANNA SUORIA TAI EPÄSUORIA TAKUUTA, KUTEN TAKUUTA KUVAUKSELLE, LAADULLE TAI SOVELTUVUDELLE TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN.

SISÄLLYS

1. Geelietsausruisku (3 g)
2. Geelietsauskärki
3. Geelietsausruisku (30 g)
4. Luer-liitin intraoraaliruiskulla annettaville täyteaineille

SYMBOLIEN KUVAUS

Kerr-pakkauksissa käytettyjen symbolien täydet kuvaukset: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

pt - PORTUGUÊS

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Ácido fosfórico a 37,5%

INFORMAÇÕES GERAIS

O característico gel de ácido fosfórico a 37,5% de cor violeta da Kerr foi concebido para assegurar a máxima eficiência em termos de condicionamento. A sua viscosidade perfeita permite ao material permanecer onde for colocado, bem como o seu fácil enxaguamento.

COMPOSIÇÃO DO PRODUTO

Ácido fosfórico a 37,5%

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O OptiBond Gel Etchant foi concebido para condicionamento de dentina/esmalte para preparar a superfície do dente antes da aplicação de um agente de ligação.

CONTRAINDICAÇÕES

Nenhuma conhecida.

ADVERTÊNCIAS

1. O OptiBond Gel Etchant contém 37,5% de ácido fosfórico. Evite o contacto com a pele, olhos e tecido mole. Lave abundantemente com água depois do contacto. Em caso de contacto com os olhos, procure assistência médica. Não ingerir.
2. Evite uma aplicação do produto em contacto direto com os tecidos moles, já que a exposição a este produto pode provocar lesões nos tecidos moles.

PRECAUÇÕES

1. Este produto destina-se a ser usado por profissionais em medicina dentária qualificados numa população geral de pacientes.
2. Use equipamento individual de proteção quando usar e manusear este produto.
3. Utilize uma barreira de borracha para isolar o dente tratado e proteger os tecidos moles envolventes.
4. As pontas dispensadoras de Gel Condicionante são concebidas apenas para uma única utilização, de modo a impedir a contaminação cruzada.
5. As seringas intraorais de 3 g, as tampas protetoras e o conector não podem ser esterilizados.
6. Nunca exerça demasiada força no êmbolo da seringa para administrar o condicionante, o que pode provocar a administração excessiva do produto. Se sentir resistência, substitua a ponta dispensadora atual por uma nova e verifique o fluxo fora da cavidade oral.
7. Reponha a tampa da seringa após cada utilização para evitar a secagem do produto na seringa.
8. Não encha condicionante a partir de uma seringa intraoral pequena de volta para uma seringa económica.

ACONTECIMENTOS ADVERSOS

Se ocorrer um incidente grave com este dispositivo médico, comunique-o ao fabricante e às autoridades competentes do país de origem do utilizador e/ou paciente.

INSTRUÇÕES PASSO A PASSO**Procedimento de condicionamento de uma superfície do dente**

1. Utilize uma barreira de borracha para isolar a cavidade oral.
2. Limpe (com pedra pomes) a estrutura dentária não preparada com uma pasta de limpeza isenta de fluoreto, pulverize abundantemente com água e seque com ar.
3. Fixe de forma segura a ponta dispensadora à seringa intraoral de OptiBond Gel Etchant e verifique o fluxo extraoralmente.
4. Coloque o OptiBond Gel Etchant nas superfícies de esmalte e dentina durante 15 segundos.
5. Enxague cuidadosamente durante 10 segundos com água ou até o condicionante ter sido completamente removido.
6. Seque suavemente com ar durante 5 segundos, tendo cuidado para não ressecar a dentina.
7. Prossiga para a aplicação de um agente de fixação de acordo com as instruções do fabricante.

Reenchimento da seringa intraoral de 3 g vazia

1. Desenrosque a tampa protetora da seringa económica de 30 g e de uma seringa intraoral de 3 g vazia.
2. Enrosque o conector na seringa económica de um lado e na seringa intraoral vazia do outro lado.
3. Certifique-se de que as duas seringas ficam bem apertadas e fixadas ao conector. Não remova a rosca. Encha a seringa vazia puxando lenta e continuamente o êmbolo da seringa pequena. Simultaneamente, exerça uma ligeira pressão no êmbolo da seringa económica utilizando a outra mão para apoiar o processo de enchimento.
Nota: não aponte as seringas para pessoas durante o enchimento. Não encha excessivamente a seringa pequena.
4. Separe as duas seringas com um movimento de torção no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
5. Reponha a tampa protetora na seringa económica.
6. Encaixe a ponta dispensadora na seringa pequena. A seringa está agora pronta para utilização.
7. Para garantir a rastreabilidade total do produto, as seringas pequenas apenas podem ser enchidas utilizando o produto contido na seringa económica fornecida na mesma embalagem. Nas seringas pequenas, aplique as duas etiquetas brancas incluídas na embalagem, transcrevendo o número de lote e a data de validade da seringa económica.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Para evitar a contaminação cruzada, utilize uma capa protetora de manga de seringa em plástico ou um invólucro de barreira de proteção. Manuseie sempre a seringa com luvas limpas.

Não reutilize se a seringa for contaminada.

ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO

O produto deve ser armazenado a uma temperatura entre 2 °C e 25 °C (36 °F a 77 °F). Se o produto for armazenado num frigorífico, permita que o produto atinja a temperatura ambiente antes da utilização. O prazo de validade está indicado na embalagem. Não use após a data de validade. Para uma eliminação adequada, siga sempre os regulamentos locais e nacionais.

A ficha de dados de segurança deste produto está disponível em: kerrdental.com. Pode também obtê-la junto do seu fornecedor habitual.

GARANTIA LIMITADA — LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE DA KERR

O aconselhamento técnico da Kerr, verbal ou por escrito, destina-se a ajudar os dentistas a utilizar os produtos da Kerr. O dentista assume todos os riscos e a responsabilidade por danos causados por utilização imprópria do produto da Kerr. Em caso de defeito do material ou de fabrico, a responsabilidade da Kerr é limitada, por opção da Kerr, à substituição do produto com defeito ou parte do mesmo, ou ao reembolso do custo real do produto com defeito. Esta garantia limitada só é válida mediante a devolução do produto com defeito à Kerr. Em nenhuma circunstância a Kerr será responsável por danos indiretos, acidentais ou consequentes. EXCETO NOS TERMOS ACIMA DESCRITOS, A KERR NÃO DARÁ GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS RELATIVAS À DESCRIÇÃO, QUALIDADE OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

ÍNDICE

1. Seringa de Gel Condicionante (3 g)
2. Ponta para Gel Condicionante
3. Seringa de Gel Condicionante (30 g)
4. Conector Luer para enchimento de seringas intraorais

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

A explicação completa dos símbolos usados na embalagem da Kerr pode ser encontrada em: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

hu - MAGYAR

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

37,5%-os foszforsav

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS

A Kerr jellegzetes lila színű, 37,5% foszforsavat tartalmazó gélje a maximális savazási hatékonyságot szolgálja. Optimális viszkozitása révén az anyag a felvitel helyén marad, mégis könnyen lemosható.

TERMÉKÖSSZETÉTEL

37,5%-os foszforsav

FELHASZNÁLÁSI JAVALLATOK

Az OptiBond Gel Etchant a dentin/fogzománc maratására készült a fogfelszín kötőanyag felvitelét megelőző előkészítéséhez.

ELLENJAVALLATOK

Nem ismert.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Az OptiBond Gel Etchant 37,5% foszforsavat tartalmaz. Kerülje a szemmel, bőrrel és légzőszetekkel való érintkezést. Érintkezés esetén alaposan mossa meg az adott felületet vízzel. Ha szembe kerül, forduljon orvoshoz. Belsőleg történő alkalmazása tilos.
2. Kerülje a termék olyan alkalmazását, amely során közvetlenül érintkezésbe kerül a fogbelsőzettel, ugyanis a terméknek való kitettség károsíthatja a fogbelet.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Ezek a termékek képzett fogászati szakemberek által az általános betegpopuláción végzett kezelésre készültek.
2. A termék használatakor alkalmazzon egyéni védőfelszerelést.
3. Kofferdám segítségével izolálja a kezelt fogat a környező légzőszetek megóvása érdekében.
4. A savazógél-adagoló hegyek kizárólag egyszer használatosak, ezzel megelőzhető a páciensek közötti keresztfertőzés.
5. Tilos az intraorális 3g fecskendők, a védőkupakok és a csatlakozó sterilizálása.
6. Soha ne nyomja túlzottan a fecskendő dugattyúját a savazószer szétosztásához, ez ugyanis az anyag túlzott szétterülését okozhatja. Amennyiben ellenállást érez, cserélje az adagolóhegyet egy újra, és a szájjáregen kívül ellenőrizze az áramlást.
7. Minden használat után tegye vissza a fecskendő kupakját, hogy a termék ne száradjon be a fecskendőbe.
8. A kicsi intraorális fecskendőtől ne töltsen vissza a savazó anyagot az injekciós fecskendőbe.

MELLÉKHATÁSOK

Ha ezzel az orvostechnikai eszközzel súlyos baleset történik, jelentse a gyártónak vagy a felhasználó és/vagy a beteg székéhez szerint illetékes hatóságnak.

UTASÍTÁSOK LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE**Fogfelszín savazási eljárása**

1. Kofferdám segítségével szigetelje el a szájjáregét.
2. A nem preparált fogszerkezetet ajánlott fluormentes fogtisztító pasztával megtisztítani; gondosan öblítse le vízzel és szárítsa levegővel.
3. Biztonságosan rögzítse az adagolóhegyet az OptiBond Gel Etchant intraorális fecskendőhöz, és ellenőrizze az áramlást a szájon kívül.
4. Az OptiBond Gel Etchant vigye fel 15 másodpercre a zomántra és a dentinre.
5. Öblítse le alaposan vízzel 10 másodpercig vagy a savazógél teljes eltávolításáig.
6. Finoman szárítsa meg levegővel 5 másodpercen át, ügyelve arra, nehegy kiszáradjon a dentint.
7. A gyártó utasításainak megfelelően folytassa a kötőanyag alkalmazását.

Az üres 3g intraorális fecskendő újratöltése

1. Csavarja le a 30g injekciós fecskendő, valamint az üres 3g intraorális fecskendő védőkupakját.
2. Csavarja be a csatlakozót az injekciós fecskendő egyik oldalára és az üres intraorális fecskendő másik oldalára.
3. Győződjön meg arról, hogy a két fecskendő tökéletesen rögzül a csatlakozóhoz. Ne húzza le a menetet. Töltsen meg az üres fecskendőt azáltal, hogy lassan és egyenletesen húzza a kicsi fecskendő dugattyúját. Ezzel egy időben gyakoroljon enyhe nyomást az injekciós fecskendő dugattyújára a másik kezével az újratöltési folyamat támogatásához.

Megjegyzés: Újratöltés során ne tartsa a fecskendőt emberek felé. Ne töltsen túl a kicsi fecskendőt.

4. Az áramutató járáásával ellentétben csavarással csatlakoztassa szét a két fecskendőt.
5. Cserélje ki az injekciós fecskendő védőkupakját.
6. Helyezze fel az adagolóhegyet a kicsi fecskendőre. A fecskendő most használatra kész.
7. A termék teljes nyomom követhetőségének biztosítása érdekében a kicsi fecskendők csak az ugyanabban a csomagolásban lévő injekciós fecskendőkben lévő termékekkel tölthetők fel. Helyezze a kicsi fecskendőkre a csomagolásban lévő két fehér címkét, amelyeken az injekciós fecskendő tételszáma és a lejárat dátuma szerepel.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A keresztszennyeződés megelőzése érdekében használjon eldobható műanyag fecskendőhüvely-védőt vagy védőcsomagolást. A fecskendőt mindig tiszta kesztyűvel kezelje.

Ha a fecskendő szennyezetté válik, ne használja újra.

TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék 2 °C és 25 °C (36 °F–77 °F) közötti hőmérsékleten tárolandó. Ha a terméket hűtőgépnél tárolják, a használat előtt hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni. A lejárat dátum a csomagoláson van feltüntetve. Ne használja a lejárat dátumot követően. A megsemmisítéskor mindig kövesse a helyi és a nemzeti szabályozást.

A termék biztonsági adatlapja a következő honlapon érhető el: kerrdental.com. Beszerezhető az ön forgalmazójától is.

KORLÁTOZOTT GARANCIA – A KERR FELELŐSSÉGÉNEK KORLÁTOZÁSA

A Kerr vállalat – akár szóbeli, akár írásos – szakmai tanácsainak célja a fogorvosok segítése a Kerr termékek használatában. A Kerr termékek helytelen használatából származó minden kockázat és kártérítési felelősség a fogorvost terheli. Anyag- vagy gyártási hiba esetén a Kerr felelőssége arra korlátozódik, hogy – választása szerint – kicseréli a hibás terméket vagy alkatrészt, vagy megtéríti a hibás termék tényleges árát. E korlátozott jótállás érvényesítéséhez a hibás terméket vissza kell juttatni a Kerr részére. A Kerr vállalat semmilyen esetben sem vállal felelősséget a közvetett, véletlen vagy következményes károkért. A FENT ISMERTETETT JÓTÁLLÁSON KÍVÜL A KERR NEM NYÚJT SEM KIFEJEZETT, SEM HALLGATÓLAGOS JÓTÁLLÁST, BELEÉRTVE A LEÍRÁSRA, A MINŐSÉGRE ÉS AZ EGY BIZONYOS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ GARANCIÁT.

TARTALOM

1. Savazógél-fecskendő (3g) 2. Savazógél hegy 3. Savazógél-fecskendő (30g) 4. Luer-csatlakozó intraorális fecskendők töméshez

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

A Kerr csomagoláson található szimbólumok teljes magyarázata a <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary> weboldalon található.

IV - LATVIEŠU

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosforskābe 37,5%

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Kerr īpašais 37,5% fosforskābes gels violetā krāsā ir paredzēts maksimāli efektīvai kodināšanai. Pateicoties optimālai viskozitātei, materiāls paliek vietā, kur tas uzklāts, bet to var viegli noskalot.

IZSTRĀDĀJUMA SASTĀVS

Fosforskābe 37,5%

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

OptiBond Gel Etchant ir paredzēts dentīna/emaļjas kodināšanai, lai sagatavotu zoba virsmu pirms saistvielas uzklāšanas.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nav zināmas.

BRĪDINĀJUMI

- OptiBond Gel Etchant satur 37,5% fosforskābes. Izvairieties no saskares ar ādu, acīm un mikstajiem ausiem. Pēc saskares rūpīgi noskalojiet ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. Nelietojiet iekšīgi.
- Izvairieties no izstrādājuma tiešas saskares ar pulpas ausiem, jo saskare ar šo izstrādājumu var radīt pulpas traumas.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Šis izstrādājums ir paredzēts kvalificētiem zobārstniecības speciālistiem lietošanai vispārējā pacientu populācijā.
- Lietojot šo izstrādājumu un rīkojoties ar to, izmantojiet individuālo aizsargaprīkojumu.
- Izmantojiet gumijas koferdamu, lai izolētu ārstējamo zobu un aizsargātu apkārtējos mīkstos audus.
- Gela kodinātāja uzklāšanas uzgali ir paredzēti tikai vienreizējai lietošanai, lai nepieļautu savstarpēju piesārņošanu starp pacientiem.
- Intraorālās 3 g šļircēs, aizsargvāciņus un savienotāju nevar sterilizēt.
- Nekad nelietojiet pārmērīgu spēku uz šļircēs virzuli, lai uzklātu kodinātāju, jo tādejādi var tikt uzklāts pārāk daudz materiāla. Ja ir jūtama pretestība, nomaiņiet esošo uzklāšanas uzgali pret jaunu uzgali un pārbaudiet plūsmu ārpus mutes dobuma.
- Uzlieciet atpakaļ šļircēs vāciņu pēc katras lietošanas reizes, lai nepieļautu izstrādājuma izžūšanu šļircē.
- Nepildiet kodinātāju no mazās intraorālās šļircēs atpakaļ Economy šļircē.

NEVĒLAMAS BLAKUSPĀRĀDĪBAS

Ja, lietojot šo medicīnisko ierīci, rodas nopietns negadījums, ziņojiet par to ražotājam un kompetentajai iestādei valstī, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

SECĪGAS INSTRUKCIJAS

Zoba virsmas kodināšanas procedūra

- Izmantojiet gumijas koferdamu, lai izolētu mutes dobumu.
- Ar pumeku notīriet nesagatavoto zoba struktūru, izmantojot tīrīšanas pastu, kas nesatur fluorīdu; rūpīgi noskalojiet ar ūdens strūklu un ļaujiet nožūt.
- Stingri iestipriniet uzklāšanas uzgali OptiBond Gel Etchant intraorālajā šļircē un pārbaudiet plūsmu ekstraorāli.
- Uzklājiet OptiBond Gel Etchant uz emaljas un dentīna virsmām un turiet 15 sekundes.
- Rūpīgi skalojiet ar ūdeni 10 sekundes vai līdz kodinātājs ir pilnībā noņemts.
- Uzmanīgi žāvējiet ar gaisu 5 sekundes, raugoties, lai neizkalētu dentīnu.
- Turpiniet, uzklājot saistvielu saskaņā ar ražotāja instrukcijām.

Tukšās 3 g intraorālās šļircēs uzpilde

- Noskrūvējiet aizsargvāciņu no 30 g Economy šļircēs, kā arī no tukšās 3 g intraorālās šļircēs.
- Pieskrūvējiet savienotāju pie Economy šļircēs no vienas puses un pie tukšās intraorālās šļircēs no otras puses.
- Pārīciniet, ka abas šļircēs ir stingri pievienotas pie savienotāja. Nepārvelciet vītņi. Piepildiet tukšo šļirci, lēni un vienmērīgi velkot mazās šļircēs virzuli. Vienlaikus ar otru roku viegli piespiediet Economy šļircēs virzuli, lai atvieglotu uzpildes procesus.
Piezīme. Uzpildes laikā nepāversiet šļircēs pret cilvēkiem. Nepārpildiet mazo šļirci.
- Atvienojiet abas šļircēs, griežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Uzlieciet atpakaļ Economy šļircēs aizsargvāciņu.
- Piestipriniet uzklāšanas uzgali pie mazās šļircēs. Tagad šļircē ir gatava lietošanai.
- Lai nodrošinātu pilnīgu izstrādājumu izsekojamību, mazās šļircēs drīkst uzpildīt ar izstrādājumu no Economy šļircēs, kas piegādāta tajā pašā iepakojumā. Uzīmējiet uz mazajām šļircēm divas iepakojumā atrodamās baltās etiķetes, pārrakstot Economy šļircēs partijas numuru un derīguma termiņu.

TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA

Lai nepieļautu savstarpēju piesārņošanu, izmantojiet vienreizējas lietošanas šļircu aizsargzuvavu vai aptinamu aizsargbarjeru. Rīkojoties ar šļircēm, vienmēr valkājiet tīrus cimdus.

Neizmantojiet šļirci, ja tā kļūst piesārņota.

GLABĀŠANA UN UTILIZĀCIJA

Izstrādājums ir jāglabā temperatūrā no 2 °C līdz 25 °C (no 36 °F līdz 77 °F). Ja izstrādājums tiek glabāts ledusskapī, pirms lietošanas ļaujiet izstrādājumam uzsilt līdz istabas temperatūrai. Derīguma termiņš ir norādīts uz iepakojuma. Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām. Lai nodrošinātu pareizu utilizāciju, vienmēr ievērojiet vietējos un valsts spēkā esošos noteikumus.

Šī izstrādājuma drošības datu lapa ir pieejama šeit: kerrdental.com. To var saņemt arī no jūsu piegādātāja.

IEROBEŽOTĀ GARANTĪJA — KERR ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

Kerr tehniskās norādes mutiskā vai rakstiskā formātā ir paredzētas, lai atvieglotu darbu zobārstiem darbu ar Kerr izstrādājumu. Zobārsts uzņemas risku un atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas Kerr izstrādājumu lietošanas rezultātā. Ja tiek konstatēti materiālu vai izgatavošanas defekti, Kerr atbildība ir ierobežota, un Kerr var izvēlēties aizstāt defektīvo izstrādājumu vai tā daļas vai atlīdzināt faktiskās defektīvā izstrādājuma izmaksas. Lai izmantotu šo ierobežoto garantiju, defektīvais izstrādājums ir jānosūta atpakaļ Kerr. Kerr nekādā gadījumā neatbild par nekādem netiešiem, nejausiem vai izrietošiem zaudējumiem. IZŅEMOT IEPRIEKŠ IZKLĀSTĪTO, KERR NEUZŅEMĀS NEKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTĪJAS, TOSTARP GARANTĪJAS ATTĪCĪBĀ UZ APRAKSTU, KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM MĒRĶĪM.

SATURS

- Gela kodinātāja šļircē (3 g)
- Gela kodinātāja uzgali
- Gela kodinātāja šļircē (30 g)
- Luera savienotājs intraorālo šļircu uzpildei

SIMBOLU APRAKSTS

Pilns uz Kerr iepakojuma izmantoto simbolu skaidrojums ir atrodams šeit: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

It – LIETUVIŲ

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosforo rūgštis 37,5 %

BENDROJI INFORMACIJA

„Kerr“ savitos violetinės spalvos 37,5 % fosforo rūgšties gelis skirtas maksimaliam esdinimo efektyvumui užtikrinti. Del optimalaus klampumo medžiaga išlieka ten, kur uždedama, tačiau ją galima lengvai nuplauti.

GAMINIO SUDĖTIS

Fosforo rūgštis 37,5 %

NAUDOJIMO INDIKACIJOS

OptiBond Gel Etchant yra skirtas dentino / emalio esdinimui, kad paruoštų danties paviršių prieš tepant rišamąją medžiagą.

KONTRAINDIKACIJOS

Nežinomos.

ISPĖJIMAI

1. OptiBond Gel Etchant sudėtyje yra 37,5 % fosforo rūgšties. Būkite atsargūs, kad nepatektų ant odos, minkštųjų audinių ir į akis. Po kontakto kruopščiai nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Negalima vartoti į vidų.

2. Venkite tiesioginio produkto sąlyčio su pulpos audiniu, nes šio produkto poveikis gali pažeisti pulpą.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Šį gaminį gali naudoti kvalifikuoti odontologai visiems pacientams.
2. Naudodami ir dirbdami su šiuo gaminiu dėvėkite asmens apsaugos priemones.
3. Gumine koferdamo sistema izoliuokite gydomą dantį ir apsaugokite aplinkinius minkštuosius audinius.
4. Norint išvengti pacientų kryžminio užkrėtimo, esdinamojo gelio dozavimo antgaliai skirti tik naudoti vieną kartą.
5. Intraoralinių 3 g švirkštų, apsauginių dangtelių ir jungties negalima sterilizuoti.
6. Iššvirkšdami esdinimo medžiagą niekada pernelyg stipriai nespauskite švirkšto stūmoklio, kad esdinimo medžiagos neiššvirkštumėte per daug. Jei jaučiamas pasipriešinimas, esama dozavimo antgalį pakeiskite nauju ir patikrinkite, kaip jis veikia, nekįdami jo į paciento burną.
7. Po kiekvieno naudojimo pakeiskite švirkšto dangtelį, kad nesudžiūtų švirkšte esantis produktas.
8. Nešvirkškite esdinimo gelio iš mažo intraoralinio švirkšto atgal į „Economy“ švirkštą.

NEPAGEIDAUJAMI REIŠKINIAI

Jei dėl šios medicinos priemonės įvyktų rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir tos šalies, kurioje yra įsikūręs vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

NUOSEKLI INSTRUKCIJA**Danties paviršiaus esdinimo procedūra**

1. Burnos ertmę atskirkite gumine koferdamo sistema.
2. Su pėmos pasta, kurios sudėtyje nėra fluoro, nuvalykite dantį; kruopščiai nuskaulukite vandens purkštuku ir išdžiovinkite oru.
3. Saugiai pritvirtinkite paskirstymo antgalį prie „OptiBond“ esdinimo gelio intraoralinio švirkšto ir ekstraoraliai patikrinkite srovę.
4. OptiBond Gel Etchant tepkite ant emalės bei dentino paviršiaus 15 sekundžių.
5. Plaukite vandeniu maždaug 10 sekundžių arba kol gelinis esdiklis bus visiškai pašalintas.
6. 5 sekundes džiovinkite svelnia oro srove, stenkitės neišdžiovinti dentino.
7. Toliau dirbkite rišamąją medžiagą pagal gamintojo instrukcijas.

Tuščio 3 g intraoralinio švirkšto užpildymas

1. Nusukite apsauginį dangtelį nuo 30 g „Economy“ švirkšto, taip pat nuo tuščio 3 g intraoralinio švirkšto.
2. Vienoje pusėje prisukite „Economy“ švirkšto jungtį, o tuščio intraoralinio švirkšto jungtį – kitoje pusėje.
3. Įsitinkite, kad abu švirkštai yra gerai pritvirtinti prie jungties. Nenuimkite sriegio. Užpildykite tuščią švirkštą lėtai ir tolygiai traukdami mažo švirkšto stūmoklį. Tuo pat metu kita ranka lengvai spauskite „Economy“ švirkšto stūmoklį, kad palaikytumėte pildymo procesą.
Pastaba. Pildydami nenukreipkite švirkštų į žmones. Neperpildykite mažo švirkšto.
4. Atjunkite du švirkštus sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
5. Pakeiskite „Economy“ švirkšto apsauginį dangtelį.
6. Uždėkite dozavimo antgalį ant mažo švirkšto. Švirkštas paruoštas naudoti.
7. Siekiant užtikrinti visišką produkto atsekumą, mažus švirkštus galima užpildyti tik naudojant produktą, esantį toje pačioje pakuotėje su „Economy“ švirkštu. Ant mažų švirkštų uždėkite dvi baltas etiketes, pateiktas pakuotėje, nurašę partijos numerį ir galiojimo laiką nuo „Economy“ švirkšto.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Norėdami išvengti kryžminio užteršimo, naudokite vienkartinį plastikinį švirkšto įvorės apsauginį dangtelį arba apsauginį barjerinį apvalkalą. Švirkštą visada naudokite mūvēdami švariomis pirštinėmis.
Nenaudokite švirkšto, jei jis užterštas.

LAIKYMAS IR ŠALINIMAS

Gaminį reikia laikyti nuo 2 °C iki 25 °C (nuo 36 °F iki 77 °F). Jeigu gaminys laikomas šaldytuve, prieš naudodami palaukite, kol įšils iki kambario temperatūros. Galiojimo pabaigos data nurodyta ant pakuotės. Pasibaigus tinkamumo laikui, nenaudokite. Tinkamai šalinkite, visada laikydamiesi vietinių ir nacionalinių taisyklių.

Šio produkto SDL galima rasti: kerrdental.com. Jį galite gauti ir iš savo nuolatinio tiekėjo.

RIBOTOJI GARANTIJA – BENDROVĖS „KERR“ ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS

„Kerr“ firmos techniniai patarimai, nesvarbu, ar pateikti žodžiu ar raštu, skirti padėti odontologams naudoti „Kerr“ firmos gaminių. Odontologas prisiima visą riziką ir atsakomybę už žalą, kilusią dėl bendrovės „Kerr“ netinkamo gaminio naudojimo. Esant gaminio medžiagų arba gamybos defektų „Kerr“ savo nuožiuma pakeičia netinkamą gaminį arba jo dalį arba kompensuoja už netinkamą gaminį sumokėta kainą. „Kerr“ atsakomybė tuo ir apsiriboja. Kad būtų taikoma ši ribotoji garantija, netinkamą gaminį reikia gražinti „Kerr“, „Kerr“ jokiū būdu neatsako už jokiū netiesioginius, netyčinius ir šalutinius nuostolius. IŠSKYRUS PIRMIAU PATEIKTAS IŠREIKŠTAS GARANTIJAS, „KERR“ NETEIKIA JOKIŲ KITŲ IŠREIKŠTŲ ARBA NUMANOMŲ GARANTIŲ, ĮSKAITANT APRASYMO, KOKYBĖS ARBA TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI GARANTIJAS.

TURINYS

1. Esdinamojo gelio švirkštas (3 g) 2. Esdinamojo gelio antgalis 3. Esdinamojo gelio švirkštas (30 g) 4. Luerio jungtis intraoraliniams švirkštams pildyti

SIMBOLIŲ APRASYMAS

Išsamus ant „Kerr“ pakuočių naudojamų simbolių paaiškinimas pateiktas adresu <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

cs - ČESKÝ

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

37,5% kyselina fosforečná

OBECNÉ INFORMACE

Typický purpurově obarvený 37,5% gel kyseliny fosforečné společnosti Kerr je navržen pro maximální efektivitu leptání. Jeho optimální viskozita umožňuje, aby materiál zůstal na místě nanesení, ale aby jej bylo možné snadno opláchnout.

SLOŽENÍ VÝROBKU

37,5% kyselina fosforečná

INDIKACE PRO POUŽITÍ

OptiBond Gel Etchant je určen k leptání dentinu/skloviny pro přípravu povrchu zubů před aplikací pojiva.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známy.

VAROVÁNÍ

- OptiBond Gel Etchant obsahuje 37,5% kyselinu fosforečnou. Zabraňte styku s pokožkou, očima a měkkými tkáněmi. Po kontaktu řádně propláchněte vodou. Pokud došlo k zasažení očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Neužívat vnitřně.
- Dbejte, aby nedošlo k přímé aplikaci přípravku na zubní dřeň – mohlo by dojít k jejímu poškození.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento výrobek je určen k použití kvalifikovanými zubními profesionály u obecné populace pacientů.
- Při použití a manipulaci s tímto výrobkem používejte osobní ochranné prostředky.
- Zajistěte izolaci ošetřené zubu a ochranu okolních měkkých tkání pomocí kofferdamu.
- Aplikační hroty Gel Etchant jsou určeny pouze k jednorázovému použití, aby nedocházelo ke křížové kontaminaci mezi pacienty.
- Aplikační 3g stříkačky, ochranné krytky a konektor nelze sterilizovat.
- Při dávkování leptadla nikdy na pist stříkačky příliš netlačte, mohlo by dojít k uvolnění nadměrného množství materiálu. Pokud je cítit odpor, vyměňte stávající hrot za nový a zkontrolujte průtok mimo ústní dutinu.
- Po každém použití opět nasadte špičku stříkačky, aby nedošlo k zaschnutí přípravku ve stříkačce.
- Nepiňte gel z malé aplikační stříkačky zpět do zásobní.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODY

Jestliže u tohoto zdravotnického prostředku dojde k závažnému incidentu, nahláste jej výrobci a kompetentnímu orgánu v zemi, kde je usazen uživatel a/nebo pacient.

POKYNY KROK ZA KROKEM**Leptání povrchu zubu**

- Pro izolaci ústní dutiny použijte kofferdam.
- Pemzou a pastou neobsahující fluoridy očistěte nepreparovanou část zubu; řádně propláchněte proudem vody a vysušte vzduchem.
- Bezpečně upevněte dávkovací špičku aplikační stříkačky gelu OptiBond Gel Etchant a zkontrolujte průtok mimo dutinu ústní.
- Na sklovinu a dentin aplikujte OptiBond Gel Etchant a ponechte působit po dobu 15 sekund.
- Opláchněte důkladně vodou 10 sekund nebo až do úplného odstranění leptadla.
- Jemně sušte vzduchem po dobu 5 sekund. Pozor na přesušení dentinu.
- Pokračujte aplikaci adheziva podle pokynů výrobce.

Doplňování prázdné 3g aplikační stříkačky

- Odšroubujte ochrannou krytku z 30g zásobní stříkačky i s prázdné 3g aplikační stříkačky.
 - Nasroubujte konektor na zásobní stříkačku na jedné straně a na prázdnou aplikační na druhé straně.
 - Ujistěte se, že je konektor na obou stříkačkách dokonale utažen. Pozor, abyste nestrhli závit. Naplňte prázdnou stříkačku pomalým a vytválejícím tahem za pist. Současně druhou rukou vyvíjejte lehký tlak na pist zásobní stříkačky, abyste plnění usnadnili.
- Poznámka:** Během doplňování nemířte stříkačkami na osoby v okolí. Malou stříkačku nepřeplňujte.
- Odpojte obě stříkačky otáčením doleva.
 - Nasadte ochranou krytku na zásobní stříkačku.
 - Ke stříkačce připojte aplikační špičku. Tím je stříkačka připravena k použití.
 - Malé stříkačky lze plnit pouze přípravkem obsaženým v zásobní stříkačce ze stejného balení, aby bylo možno vždy dohledat původ přípravku. Na malé stříkačky nalepte dva bílé štítky z balení a přepište na ně číslo šarže a datum expirace ze zásobní stříkačky.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:

Ujistěte se, že je konektor na obou stříkačkách dokonale utažen. Při manipulaci se stříkačkou vždy používejte čisté rukavice.

Stříkačku nepoužívejte, pokud se znečistí.

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE

Produkt je třeba skladovat při teplotě 2° C až 25° C. Pokud přípravek uchovávejte v lednici, před použitím jej nechejte ohřát na pokojovou teplotu. Datum spotřeby je vyznačeno na obalu. Nepoužívat po uplynutí data expirace. Vždy dodržujte místní a celostátní předpisy pro správnou likvidaci. Bezpečnostní list přípravku je k dispozici na adrese: kerrdental.com. Lze jej také získat od Vašeho obvyklého dodavatele.

OMEZENÁ ZÁRUKA – OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI SPOLEČNOSTI KERR

Písemné nebo ústní technické pokyny firmy Kerr mají usnadnit stomatologům používání výrobků značky Kerr. Stomatolog nese veškerou odpovědnost a rizika vzniklá nesprávným používáním produktů společnosti Kerr. V případě vady materiálu nebo zpracování je odpovědnost firmy Kerr omezená a firma Kerr, na základě vlastního uvážení, nahradí poškozený produkt, jeho část nebo vrátí cenu vadného výrobku. Pro uplatnění reklamace vadného výrobku je třeba tento výrobek vrátit společnosti Kerr. Společnost Kerr nenese žádnou odpovědnost za nepřímé, náhodné ani následné škody. **KROMĚ ZÁRUKY UVEDENÉ VÝŠE SPOLEČNOST KERR NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ JINÉ VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUK VZTAHUJÍCÍCH SE NA POPISE, KVALITU NEBO VHODNOST PRO KONKRETNÍ ÚČEL.**

OBSAH

1. Gel Etchant stříkačka (3 g)
2. Gel Etchant hrot
3. Gel Etchant stříkačka (30 g)
4. Konektor typu Luer pro plnění intraorálních stříkaček

POPIS ZNAČEK

Uplně vysvětlení symbolů použitých na obalech Kerr se nachází zde: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

ro - ROMÂNĂ

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Acid fosforic 37,5%

INFORMAȚII GENERALE

Gelul cu acid fosforic 37,5% de culoare violet distinctă de la Kerr este conceput pentru a asigura o eficiență de demineralizare maximă. Vâscozitatea sa optimă permite materialului să rămână acolo unde a fost poziționat, dar în același timp poate fi clătit cu ușurință.

COMPOZIȚIA PRODUSULUI

Acid fosforic 37,5%

INDICAȚII DE UTILIZARE

OptiBond Gel Etchant este conceput pentru demineralizarea dentinei/smaltului pentru pregătirea suprafeței dentare anterior aplicării agentului de adeziune.

CONTRAINDICAȚII

Nu se cunosc.

AVERTISMENTE

- OptiBond Gel Etchant conține acid fosforic 37,5%. Evitați contactul cu tegumentele, ochii și țesuturile moi. După un contact accidental, spălați bine cu apă. Consultați un medic pentru a evalua afectarea ochilor. A nu se administra intern.
- Evitați aplicarea produsului în contact direct cu țesutul pulpar, deoarece expunerea la acest produs poate răni pulpa.

PRECAUȚII

- Acest produs este destinat utilizării de către practicienii stomatologi calificați la populația de pacienți generală.
- La utilizarea și manipularea acestui produs, utilizați echipament individual de protecție.
- Utilizați o digă de cauciuc pentru a izola dintele tratat și pentru a proteja țesuturile moi din jur.
- Vârful de distribuție a gelului demineralizant sunt concepute numai pentru o singură utilizare, pentru a preveni contaminarea încrucișată între pacienți.
- Seringile intraorale de 3 g, capacele de protecție și un conector nu se pot steriliza.
- Nu aplicați niciodată o forță excesivă la acționarea pistonului seringii pentru a distribui demineralizantul, deoarece materialul ar putea fi distribuit în cantitate prea mare. Dacă întâmpinați rezistență, înlocuiți vârful de distribuție cu unul nou și verificați curgerea în afara cavității bucale.
- Puneți la loc capacul seringii după fiecare utilizare, pentru a preveni uscarea produsului în seringă.
- Nu introduceți demineralizantul din seringă intraorală mică înapoi în seringă Economy.

EVENIMENTE ADVERSE

În cazul apariției unui incident grav aferent acestui dispozitiv medical, raportați-l producătorului și autorității competente pentru țara respectivă în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS**Procedura de demineralizare a unei suprafețe dentare**

- Utilizați o digă de cauciuc pentru a izola cavitatea bucală.
- Curățați suprafața dentară nepreparată, prin periaj cu o pastă de curățare fără fluor, spălați bine cu spray-ul de apă și apoi uscați cu jet de aer.
- Atașați în siguranță vârful de distribuție la seringă intraorală cu OptiBond Gel Etchant și verificați debitul extraoral.
- Aplicați OptiBond Gel Etchant pe smalț și pe dentină timp de 15 secunde.
- Clătiți temeinic cu apă timp de 10 secunde sau până la îndepărtarea completă a demineralizantului.
- Uscați ușor cu jet de aer timp de 5 secunde, având grijă să nu desicați dentina.
- Continuați cu aplicarea unui agent de lipire conform instrucțiunilor producătorului.

Reumplerea seringii intraorale goale de 3 g

- Deșurubați un capac de protecție de pe seringă Economy de 30 g, precum și de pe o seringă intraorală goală de 3 g.
- Înșurubați conectorul seringii Economy pe o parte și pe seringă intraorală goală pe cealaltă parte.
- Asigurați-vă că cele două seringi sunt perfect strânse pe conector. Nu deteriorați filetul. Umpleți seringă goală trăgând încet și constant pistonul seringii mici. Simultan, exercitați o presiune ușoară asupra pistonului seringii Economy folosind cealaltă mână pentru a susține procesul de reumplere.
Notă: Nu îndreptați seringile către oameni în timpul reumplerii. Nu supraîncărcați seringă mică.
- Deconectați cele două seringi printr-o răsucire în sens antiorar.
- Amplasați la loc capacul de protecție pe seringă Economy.
- Atașați vârful de distribuție la seringă mică. Seringă este acum pregătită pentru utilizare.
- Pentru a asigura trasabilitatea completă a produsului, seringile mici pot fi umplute folosind numai produsul conținut în seringă Economy furnizată în același ambalaj. Aplicați pe seringile mici cele două etichete albe furnizate în ambalaj, transcriind numărul lotului și data de expirare din seringă Economy.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

Pentru a preveni contaminarea încrucișată, utilizați un capac de protecție de unică folosință cu manșon din plastic pentru seringă sau o folie de protecție. Manipulați întotdeauna seringă cu mânuși curate.

A nu se refolosi dacă seringă se contaminează.

DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA

Produsul trebuie păstrat între 2 °C și 25 °C (36 °F până la 77 °F). Dacă produsul este păstrat într-un frigider, lăsați produsul să atingă temperatura camerei înainte de utilizare. Data expirării este indicată pe ambalaj. A nu se utiliza după data de expirare. Pentru eliminarea corespunzătoare, urmați regulamentele locale și naționale.

Fișa SDS pentru acest produs este disponibilă la: kerrdental.com. Fișa tehnică poate fi obținută, de asemenea, de la furnizorul dvs.

GARANȚIE LIMITATĂ – LIMITARE A RESPONSABILITĂȚII KERR

Recomandările tehnice oferite de compania Kerr, fie verbale, fie scrise, au scopul de a veni în sprijinul medicilor stomatologi atunci când aceștia utilizează produsele Kerr. Medicul stomatolog își asumă toate riscurile și responsabilitatea pentru daunele care rezultă în urma utilizării incorecte a produsului Kerr. În cazul unui defect de material sau de fabricație, răspunderea companiei Kerr este limitată, la alegerea sa, la înlocuirea produsului defect sau a părții defecte a acestuia ori la rambursarea costului efectiv al produsului defect. Pentru a beneficia de această garanție limitată, produsul defect trebuie returnat la Kerr. Compania Kerr nu va fi răspunzătoare, în nicio situație, pentru niciun fel de daune indirecte, accidentale sau rezultate drept consecință. CU EXCEPȚIA PREVEDERILOR EXPRESE DE MAI SUS, KERR NU OFERĂ NICIO GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV NICIO GARANȚIE CU PRIVIRE LA DESCRIEREA, CALITATEA SAU ADECVAREA PRODUSULUI PENTRU UN ANUMIT SCOP.

CONȚINUT

- Seringă gel demineralizant (3 g)
- Vârf gel demineralizant
- Seringă gel demineralizant (30 g)
- Conector Luer pentru umplerea seringilor intraorale

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Explicația completă a simbolurilor utilizate pe ambalajul Kerr se regăsește la: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

sr – SRPSKI

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosforna kiselina 37,5%

OPŠTE INFORMACIJE

Prepoznatljiv 37,5%-tni ljubičasti gel fosforne kiseline kompanije Kerr napravljen je za maksimalnu efikasnost nagrizanja. Njegova optimalna viskoznost omogućava materijalu da ostane na mestu, ali da se lako ispira.

SASTAV PROIZVODA

Fosforna kiselina 37,5%

INDIKACIJE ZA UPOTREBU

OptiBond Gel Etchant je napravljen za nagrizanje dentina/gledi za pripremu zubne površine pre nanošenja vezivnog sredstva.

KONTRAINDIKACIJE

Nisu poznate.

UPOZORENJA

1. OptiBond Gel Etchant sadrži fosfornu kiselinu 37,5%. Izbegavajte dodir sa kožom, očima i mekim tkivom. Temeljno isperite vodom nakon dodira sa proizvodom. Potražite medicinsku pomoć za oči. Nije za unutrašnju upotrebu.

2. Izbegavajte nanošenje proizvoda u direktnom kontaktu sa tkivom zubne pulpe pošto izlaganje ovom proizvodu može da ošteti pulpu.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

1. Ovaj proizvod je namenjen za korišćenje od strane obučanih stomatoloških profesionalaca na opštoj populaciji pacijenata.

2. Koristite ličnu zaštitnu opremu kada koristite ovaj proizvod i kada njim rukujete.

3. Koristite gumenu pregradu da biste izolovali zub koji se leči i da biste zaštitili okolna meka tkiva.

4. Vrhovi dozatora sa gelom za nagrizanje su predviđeni isključivo za jednokratnu upotrebu da bi se sprečila unakrsna kontaminacija između pacijenata.

5. Intraoralni špricovi od 3 g, zaštitni poklopci i konektor ne mogu se sterilisati.

6. Nikada ne primenjujte prekomernu silu na klip šprica kada nanosite sredstvo za nagrizanje, jer to može dovesti do istiskivanja previše materijala.

Ako osetite otpor, zamenite postojeći vrh dozatora novim i proverite protok izvan usne šupljine.

7. Zamenite poklopac šprica nakon svake upotrebe kako biste sprečili sušenje proizvoda unutar šprica.

8. Ne vraćajte materiju za nagrizanje iz malog intraoralnog šprica u ekonomski špric.

NEŽELJENI DOGAĐAJI

Ako se dogodi ozbiljan incident sa ovim medicinskim sredstvom, prijavite ga proizvođaču i organu nadležnom za državu u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

UPUTSTVO KORAK PO KORAK**Postupak nagrizanja površine zuba**

1. Koristite gumenu pregradu za izolovanje usne duplje.

2. Plovičcem očistite strukturu nepripremljenog zuba pastom za čišćenje koja ne sadrži fluorid; temeljno isperite mlazom vode i osušite vazduhom.

3. Bezbedno pričvrstite vrh dozatora na intraoralni špric sa OptiBond Gel Etchant i proverite protok izvan usne šupljine.

4. Nanosite OptiBond Gel Etchant na površine gledi i dentina 15 sekundi.

5. Temeljno ispirajte vodom 10 sekundi ili dok potpuno ne uklonite sredstvo za nagrizanje.

6. Lagano sušite vazduhom 5 sekundi vodeći računa o tome da ne presušite dentin.

7. Nastavite sa nanošenjem vezivnog sredstva u skladu sa uputstvima proizvođača.

Novo punjenje praznog intraoralnog šprica od 3 g

1. Odmrite zaštitni poklopac ekonomskog šprica od 30 g, kao i praznog intraoralnog šprica od 3 g.

2. Završite konektor na ekonomski špric sa jedne strane i prazan intraoralni špric sa druge strane.

3. Proverite da li su ova dva šprica potpuno stegnuta za konektor. Nemojte skidati navoj. Napunite prazan špric polako i sigurno gurajte klip malog šprica. Istovremeno, blago pritisnite klip ekonomskog šprica drugom rukom da biste potpomogli postupak ponovnog punjenja.

Napomena: Nemojte upirati šprice prema drugim ljudima tokom ponovnog punjenja. Nemojte prepuniti mali špric.

4. Prekinite vezu između špriceva okretanjem suprotnim kazaljki na satu.

5. Zamenite zaštitni poklopac ekonomskog šprica.

6. Spojite vrh dozatora sa malim špricem. Špric je sada spreman za upotrebu.

7. Da biste obezbedili mogućnost potpunog praćenja proizvoda, mali špric se mogu puniti samo proizvodom koji se nalazi u ekonomskom špricu isporučenom u istom pakovanju. Na male špriceve zalepите dve bele nalepnice isporučene u pakovanju i prepішите broj serije i datum roka vaŕnosti sa ekonomskog šprica.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Da biste sprečili unakrsnu kontaminaciju, koristite jednokratni zaštitni poklopac plastičnog omotača šprica ili zaštitnu foliju. Špricem rukujte samo u čistim rukavicama.

Nemojte ponovno koristiti špric ako dođe do njegove kontaminacije.

SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE

Proizvod treba čuvati na temperaturi od 2 °C do 25 °C (od 36 °F do 77 °F). Ako proizvod čuvate u frižideru, ostavite ga da dostigne sobnu temperaturu pre upotrebe. Datum roka vaŕnosti označen je na pakovanju. Ne koristite nakon datuma roka upotrebe. Za pravilno odlaganje uvek pratite lokalne i nacionalne propise.

Bezbednosni list za ovaj proizvod je dostupan na: kerrdental.com. Možete ga nabaviti i od svog redovnog dobavljača.

OGRAIČENA GARANCIJA – OGRAIČENA ODGOVORNOST KERR-A

Tehnički saveti kompanije Kerr, usmeni ili pismeni, namenjeni su kao pomoć stomatolozima pri korišćenju proizvoda kompanije Kerr. Stomatolog snosi sav rizik i odgovornost za štetu nastalu usled nepravilne upotrebe proizvoda kompanije Kerr. U slučaju neispravnosti materijala ili izrade, odgovornost kompanije Kerr je, prema izboru Kerr-a, ograničena na zamenu neispravnog proizvoda ili njegovog dela ili na nadoknadu cene plaćene za neispravan proizvod. Da bi se iskoristila ova ograničena garancija, neispravan proizvod se mora vratiti kompaniji Kerr. Ni u kom slučaju kompanija Kerr neće snositi odgovornost za posredne, slučajne ili posledične štete. OSIM GORE NAVEDENOG, KOMPANIJA KERR NE PRUŖA NIKAKVE GARANCIJE, IZRIČITE ILI PODRAZUMEVANE, UKLJUČUJUĆI I GARANCIJE U VEZI SA OPISOM, KVALITETOM ILI ADEKVATNOŠĆU ZA ODREĐENU UPOTREBU.

SADRŖAJ

1. Špric sa gelom za nagrizanje (3 g) 2. Vrh sa gelom za nagrizanje 3. Špric sa gelom za nagrizanje (30 g) 4. Luer konektor za punjenje intraoralnih špriceva

OPIS SIMBOLA

Kompletno objašnjenje simbola na Kerr pakovanju nalazi se na: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

sk - SLOVENSKÝ

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

37,5% kyselina fosforečná

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Gél od spoločnosti Kerr s charakteristickým fialovým sfarbením obsahujúci 37,5% kyseliny fosforečnej slúži na dosiahnutie maximálneho leptavého efektu. Vďaka jeho optimálnej viskozite zostane materiál na mieste aplikácie, no stále ho možno ľahko umyť.

ZLOŽENIE PRODUKTU

37,5% kyselina fosforečná

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

OptiBond Gel Etchant slúži na leptanie dentínu/skloviny na prípravu povrchu zuba pred aplikáciou bondovacieho prípravku.

KONTRAINDIKÁCIE

Žiadne nie sú známe.

VAROVANIA

1. OptiBond Gel Etchant obsahuje 37,5% kyselinu fosforečnú. Zabráňte kontaktu s kožou, očami a mäkkým tkanivom. Zasiahnuté miesto dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody. Ak došlo k zasiahnutiu očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte vnútorne.
2. Nepoužívajte produkt v priamom kontakte s buničinou, pretože expozícia tomuto produktu môže buničinu poškodiť.

PREVENTÍVNE OPATRENIA

1. Tento produkt sú určený na používanie kvalifikovanými zubnými zdravotníkmi pracovníkmi na všeobecnej populácii pacientov.
2. Pri používaní tohto produktu a pri manipulácii s ním používajte osobné ochranné prostriedky.
3. Na izolovanie ošetrovaného zuba a ochranu okolitých mäkkých tkanív použite kofrdam.
4. Špičky na dávkovanie géloveho leptadla sú určené len na jedno použitie, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi.
5. Intraorálne 3g injekčné striekačky, ochranné kryty a konektor sa nemôžu sterilizovať.
6. Pri dávkovaní leptadla nikdy na piest striekačky príliš netlačte, mohlo by dôjsť k uvoľneniu nadmerného množstva materiálu. Ak pociťujete odpor, súčasnú dávkovacia špičku nahraďte novou a skontrolujte vytekanie mimo ústnej dutiny.
7. Na striekačku po každom použití nasadte vrchnák, aby produkt v striekačke nevyschol.
8. Leptadlo z malej intraorálnej striekačky nenapínajte späť do striekačky Economy.

NEŽIADUCE UDALOSTI

Ak u tejto zdravotníckej pomôcky dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a príslušnému regulačnému orgánu pre krajinu, v ktorej sa nachádza užívateľ a/alebo pacient.

PODROBNÉ POKYNY**Postup leptania povrchu zuba**

1. Na izoláciu ústnej dutiny použite gumený kofrdam.
2. Nepreparovaný povrch zuba očistite čistiacou pastou bez obsahu fluóru a pemzou; dôkladne opláchnite vodným sprejom a vysušte vzduchom.
3. Bezpečne pripievte dávkovacia špičku k intraorálnej striekačke s OptiBond Gel Etchant a skontrolujte prietok mimo úst pacienta.
4. OptiBond Gel Etchant naneste na sklovinu a zubovinu a nechajte pôsobiť 15 sekúnd na sklovinu a zubovinu.
5. Dôkladne oplachujte vodou 10 sekúnd alebo kým nedôjde k úplnému odstráneniu leptadla.
6. Po dobu 5 sekúnd jemne sušte vzduchom a dávajte pozor, aby ste úplne nevysušili dentín.
7. Pokračujte s aplikáciou tmeliaceho prípravku podľa pokynov výrobcu.

Doplňanie prázdnej 3 g intraorálnej striekačky

1. Odskrutkujte ochranný kryt z 30mg striekačky Economy aj z prázdnej 3g intraorálnej striekačky.
2. Naskrutkujte konektor na striekačku Economy na jednu stranu a na prázdnu intraorálnu striekačku na druhú stranu.
3. Zaisťte, aby boli tieto dve striekačky pevne utiahnuté ku konektoru. Dávajte pozor, aby ste nestrhli závit. Naplňte prázdnu striekačku pomalým a pravidelným ťahaním piestu malej striekačky. Súčasne vyvíjajte mierny tlak na piest striekačky Economy pomocou druhej ruky, aby ste podporili proces doplňovania.
Poznámka: Počas plnenia nemierte striekačkou proti ľuďom. Malú striekačku neťahujte príliš.
4. Obidve striekačky odpojte otočením proti smeru hodinových ručičiek.
5. Vymeňte ochranný kryt na striekačke Economy.
6. Na malú striekačku pripojte dávkovacie koncovky. Striekačka je teraz pripravená na použitie.
7. Aby sa zabezpečila úplná výsledovateľnosť produktu, malé striekačky sa môžu plniť iba pomocou produktu obsiahnutého v striekačke Economy dodanej v rovnakom balení. Na malé injekčné striekačky nalepte dva biele štítky, ktoré sú súčasťou balenia. Prepíšte číslo šarže a dátum expirácie zo striekačky Economy.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Aby ste zabránili krížovej kontaminácii, použite jednorazový plastový ochranný kryt objímky striekačky alebo ochranný bariérový obal. So striekačkou vždy manipulujte v čistých rukavičkách.

Ak bude striekačka kontaminovaná, nepoužívajte ju opakovane.

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Produkt sa má uchovávať pri teplote od 2° C do 25° C (36° F do 77° F). Ak výrobok skladujete v chladničke, nechajte ho pred použitím zohriať na izbovú teplotu. Dátum expirácie je vyznačený na obale. Nepoužívajte po dátume expirácie. Na zabezpečenie správnej likvidácie vždy dodržiavajte miestne a národné predpisy.

KBÚ tohto produktu je k dispozícii na stránke: www.kerrdental.com. Môžete ho tiež získať aj od vášho obvyklého dodávateľa.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA – OBMEDZENÁ ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI KERR

Technické poradenstvo spoločnosti Kerr, či už písomné alebo ústne, je určené na pomoc stomatólogom pri používaní výrobkov spoločnosti Kerr. Stomatológ berie na seba všetky riziká a zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím produktu spoločnosti Kerr. V prípade materiálovej alebo výrobných chyby je zodpovednosť spoločnosti Kerr obmedzená na základe uváženia spoločnosti Kerr na náhradu chybného produktu alebo jeho časti alebo na náhradu skutočnej ceny chybného produktu. Na uplatnenie tejto obmedzenej záruky musí byť chybný výrobok vrátený spoločnosti Kerr. Spoločnosť Kerr v žiadnom prípade nezodpovedá za akékoľvek nepriame, náhodné či následné škody. S VÝNIMKOU TOHO, AKO JE VÝSLOVNE UVEDENÉ VYŠŠIE, SPOLOČNOSŤ KERR NEDÁVA ŽIADNÉ ZÁRUKY, ČI ÚZ VÝSLOVNÉ ALEBO NAZNAČENÉ, VRÁTANE ZÁRUK TYKAJÚCICH SA POPISU, KVALITY ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.

OBSAH

1. Striekačka na gélove leptadlo (3 g) 2. Špičky na gélove leptadlo 3. Striekačka na gélove leptadlo (30 g) 4. Luer konektor na náplne do intraorálnej striekačky

OPIS SYMBOLOV

Úplný popis symbolov na balení spoločnosti Kerr možno nájsť na adrese: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

sl - SLOVENSKO

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

37,5-odstotna fosforjeva kislina

SPLOŠNE INFORMACIJE

Značilni vijolično obarvan gel s 37,5-odstotno fosforjevo kislino družbe Kerr je zasnovan za maksimalno učinkovitost jedkanja. Idealna viskoznost omogoča, da material ostane na mestu, vendar ga je zlahka mogoče izprati.

SESTAVA IZDELKA

37,5-odstotna fosforjeva kislina

INDIKACIJE ZA UPORABO

OptiBond Gel Etchant je zasnovan za jedkanje dentina/sklenine za pripravo površine zoba pred nanašanjem vezivnega sredstva.

KONTRAINDIKACIJE

Niso znane.

OPOZORILA

- OptiBond Gel Etchant vsebuje 37,5 % fosforne kisline. Izogibajte se stiku s kožo, očmi in mehkim tkivom. Po stiku se temeljito sperite z vodo. Poiščite zdravniško pomoč za oči. Ne zaužijte.
- Izogibajte se uporabi izdelka v direktnem stiku s tkivom pulpe, saj lahko izpostavljenost temu izdelku poškoduje pulpo.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Ta izdelek je namenjen, da ga uporabljajo usposobljeni zobozdravstveni strokovnjaki na splošni populaciji bolnikov.
- Pri uporabi tega izdelka in delu z njim uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Uporabite gumijasto pregrado, da izolirate zdravljeni zob in zaščitite bližnje mehko tkivo.
- Konice za nanašanje gela za jedkanje so predvidene samo za enkratno uporabo, da se prepreči navzkrižna kontaminacija med bolniki.
- Intraoralnih 3g brizg, zaščitnih pokrovčkov in priključka ni mogoče sterilizirati.
- Pri nanašanju sredstva za jedkanje nikoli pretirano ne pritiskajte na bat brizge, ker lahko nanesete preveč materiala. Če začitite upor, zamenjajte trenutno konico za nanašanje z novo in preverite pretok zunaj ustne votline.
- Brizgo po vsaki uporabi zaprite s pokrovčkom, da preprečite sušenje izdelka v njej.
- Sredstva za jedkanje iz male intraoralne brizge ne pretočite nazaj v ekonomično brizgo.

NEŽELENI DOGODKI

Če se pri uporabi tega medicinskega pripomočka pojavijo resni neželeni dogodki, o tem poročajte izdelovalcu in pristojnemu organu za dano državo, kjer ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

NAVODILA PO KORAKIH**Postopek jedkanja zobne površine**

- Uporabite gumijasto pregrado za izolacijo ustne votline.
- S plovcem in čistilno pasto brez fluorida očistite nepripravljeno zobno strukturo; temeljito poprišite z vodo in sperite, nato pa osušite na zraku.
- Konico za nanašanje varno pritrdite na intraoralno brizgo OptiBond Gel Etchant in preverite pretok zunaj ust.
- Za 15 sekund nanesite OptiBond Gel Etchant na sklenino in dentin.
- Približno 10 sekund temeljito sprajte z vodo oz. dokler gela za jedkanje popolnoma ne odstranite.
- Narahlo sušite z zrakom 5 sekund in pazite, da ne izsušite dentina.
- Nadaljujte z nanašanjem vezivnega sredstva v skladu z navodili proizvajalca.

Ponovno polnjenje prazne 3g intraoralne brizge

- Odvijte zaščitni pokrovček s 30g ekonomične brizge, ter tudi s prazne 3g intraoralne brizge.
- Priključek privijte na eni strani na ekonomično brizgo ter na drugi na prazno intraoralno brizgo.
- Zagotovite, da sta obe brizgi popolnoma pritrjeni v priključek. Pazite, da ne poškodujete navojev. Prazno brizgo napolnite tako, da počasi in neprekinjeno vlečete bat male brizge. Istočasno z drugo roko narahlo pritiskajte na bat ekonomične brizge, da podprete postopek ponovnega polnjenja.
Opomba: Brizg med ponovnim polnjenjem ne obračate proti ljudem. Male brizge ne napolnite prekomerno.
- Z obratom v nasprotni smeri urnega kazalca odklopite obe brizgi.
- Na ekonomično brizgo ponovno pritrdite zaščitni pokrovček.
- Pritrdite konico za nanašanje na malo brizgo. Brizga je zdaj pripravljena za uporabo.
- Za zagotovitev popolne sledljivosti izdelka lahko male brizge napolnite samo z izdelkom, vsebovanim v ekonomični brizgi iz istega paketa. Na male brizge nanesite dve beli nalepki iz kompleta, kamor prepisate številko serije in rok uporabnosti z ekonomične brizge.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Da preprečite navzkrižno kontaminacije, uporabite plastični zaščitni rokav brizge za enkratno uporabo ali zaščitni pregradni ovoj. Z brizgo vedno rokujte s čistimi rokavicami.

Če je brizga kontaminirana, je ne uporabite ponovno.

SHRANJEVANJE IN ODLAGANJE MED ODPADKE

Izdelek naj bo shranjen med 2 °C in 25 °C (36 °F do 77 °F). Če izdelek shranjujete v hladilniku, se mora pred uporabo segreti na sobno temperaturo. Rok uporabnosti je odtisnjen na zavitku. Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti. Za pravilno odstranitev vedno upoštevajte lokalne in državne predpise. Varnostni list (SDS) za ta izdelek je na voljo na: kerrdental.com. Dobite ga lahko tudi pri svojem rednem dobavitelju.

OMEJENO JAMSTVO – OMEJITEV ODGOVORNOSTI DRUŽBE KERR

Tehnični nasveti družbe Kerr, bodisi ustni ali pisni, so namenjeni za pomoč zobozdravnikom pri uporabi izdelkov družbe Kerr. Zobozdravnik prevzema vse tveganje in odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe izdelkov družbe Kerr. Če pride do napake v materialu ali izdelavi, je odgovornost družbe Kerr, po njeni lastni presoji, omejena na zamenjavo izdelka z napako ali na zamenjavo enega dela izdelka z drugim oziroma na povračilo dejanskega izdatka za izdelek z napako. Za uveljavljanje te omejene garancije morate okvarjen izdelek vrniti družbi Kerr. Družba Kerr ni v nobenem primeru odgovorna za kakršnokoli posredno, naključno ali posledično škodo. RAZEN JAMSTEV, IZREČNO NAVEDENIH ZGORAJ, DRUŽBA KERR NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, NAJ BODO IZREČNA ALI IMPLICITNA, VKLJUČNO Z JAMSTVI, KI SE NANAŠAJO NA OPIS, KAKOVOST ALI USTREZNOST ZA DOLOČEN NAMEN.

VSEBINA

1. Brizga z gelom za jedkanje (3 g) 2. Konica za gel za jedkanje 3. Brizga z gelom za jedkanje (30 g) 4. Priključek Luer za polnjenje intraoralnih brizg

OPIS SIMBOLOV

Celotno razlago simbolov, ki se uporabljajo na ovojnini Kerr, najdete na: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

ru - РУССКИЙ

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Кислота фосфорная 37,5%

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Гель 37,5% фосфорной кислоты Kerr имеет характерную фиолетовую окраску и предназначен для максимально эффективного протравливания. Благодаря оптимальной вязкости материал остается там, куда его наносят, но при этом он легко смывается.

СОСТАВ ПРОДУКТА

Кислота фосфорная 37,5%

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

OptiBond Gel Etchant предназначен для протравливания дентина или эмали при подготовке поверхностей зуба к нанесению бонда.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Неизвестны.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

1. OptiBond Gel Etchant содержит 37,5% ортофосфорной кислоты. Не допускайте контакта с кожей, глазами и мягкими тканями. Тщательно помойте их водой после контакта. При попадании в глаза обратитесь к окулисту. Не глотать!
2. Не наносите продукт в прямом контакте с тканями пульпы, так как воздействие этого продукта может вызвать повреждение пульпы.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Этот продукт предназначен для использования квалифицированными профессиональными стоматологами при работе с широким кругом пациентов.
2. При применении этого продукта и обращении с ним необходимо использовать персональное защитное снаряжение.
3. Для изоляции зуба и защиты окружающих тканей используйте резиновый коффердам.
4. Наконечники для протравливающего геля рассчитаны на одноразовое применение во избежание перекрестного заражения пациентов.
5. Внутриворотные шприцы емкостью 3 г, защитные колпачки и коннектор не подлежат стерилизации.
6. Не надавливайте слишком сильно на поршень шприца при дозировании протравочного геля, поскольку это может привести к нанесению чрезмерного количества материала. Если чувствуется сопротивление, замените наконечник на новый и до введения в ротовую полость проверьте его проходимость.
7. Закрывайте шприц после каждого использования, чтобы предотвратить затвердевание полимера в шприце.
8. Не переносите протравочный гель из маленького внутриворотного шприца обратно в большой шприц.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

В случае серьезного инцидента, связанного с этим медицинским изделием, о таком инциденте необходимо сообщить производителю и компетентным органам страны, в которой пребывает пользователь и(или) пациент.

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ**Протравка поверхности зуба**

1. Используйте латексный коффердам для изоляции ротовой полости.
2. Очистите незагрязненную непрепарированную структуру зуба пастой без фтора, тщательно промойте струей воды и высушите воздухом.
3. Надежно прикрепите дозирующую насадку к шприцу OptiBond Gel Etchant и проверьте поток вне полости рта.
4. Нанесите OptiBond Gel Etchant на поверхность эмали или дентина на 15 секунд.
5. Тщательно промойте водой в течение 10 секунд или до полного удаления остатков протравливающего геля.
6. Осторожно просушите воздушной струей в течение 5 секунд, следя за тем, чтобы не пересушить дентин.
7. Нанесите бонд согласно инструкции производителя.

Повторное заполнение пустого внутриворотного шприца емкостью 3 г.

1. Снимите защитные колпачки с большого шприца емкостью 30 г и с пустого внутриворотного шприца 3 г.
2. Соедините большой шприц с пустой внутриворотной шприц посредством коннектора.
3. Оба шприца должны быть плотно привинчены к коннектору. Не сорвите резьбу. Медленным и непрерывным вытягиванием поршня малого шприца заполните пустой шприц. Одновременно легко нажмите другой рукой на поршень большого шприца.
Примечание: во время заполнения не направляйте шприцы на людей. Не переполняйте малый шприц.
4. Разъедините два шприца поворотом против часовой стрелки.
5. Установите на большой шприц колпачок.
6. Установите на малый шприц наконечник для нанесения геля. Шприц готов к использованию.
7. В целях контроля малый шприц можно заполнить только продуктом, который содержится в большом шприце в той же упаковке. Прикрепите на малые шприцы две содержащиеся в упаковке белые этикетки, на которых указан номер серии и срок годности большого шприца.

ОЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Во избежание контаминации используйте пластиковый рукав одноразового применения для шприца или защитную барьерную обертку.

Работайте со шприцем только в чистых перчатках.

Если шприц контаминирован, не используйте его повторно.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Продукт должен храниться при температуре от 2°C до 25°C (от 36°F до 77°F). Если продукт хранится в холодильнике, перед применением его необходимо нагреть до комнатной температуры. Срок годности указан на упаковке. Не используйте продукт после окончания срока годности. Для правильной утилизации соблюдайте требования местного и национального законодательства.

Спецификации по безопасности данного продукта представлены на сайте: kerrdental.com. Их также можно получить у местного поставщика.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ — ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ KERR

Технические рекомендации Kerr как в устной, так и в письменной форме предназначены для помощи стоматологам в использовании продуктов Kerr. Стоматолог принимает на себя весь риск и ответственность за ущерб, возникающие вследствие неправильного использования продукта компании Kerr. В случае дефекта материала или изготовления ответственность компании Kerr ограничивается, на усмотрение компании Kerr, заменой дефектной продукции или ее части либо возмещением фактической стоимости дефектной продукции. Чтобы воспользоваться этой ограниченной гарантией, следует вернуть дефектный продукт в компанию Kerr. Kerr ни в коем случае не несет ответственности за любой косвенный, случайный или опосредованный ущерб. ЕСЛИ ВЫШЕ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, КОМПАНИЯ KERR НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, НИ ЯВНЫХ, НИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ОПИСАНИЯ, КАЧЕСТВА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Шприц с протравочным гелем (3 г)
2. Наконечник для протравочного геля
3. Шприц с протравочным гелем (30 г)
4. Разъем Люэра для заполнения внутриворотных шприцев

ОПИСАНИЕ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

Полное объяснение условных обозначений, использованных на упаковке Kerr, размещено на сайте

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

uk - УКРАЇНСЬКА

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Фосфорна кислота 37,5%

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Унікальний протравлювальний гель фіолетового кольору з 37,5% фосфорної кислоти, розроблений компанією Kerr для максимального ефективного протравлювання. Завдяки оптимальній в'язкості гель залишається в місці нанесення і при цьому легко змивається.

СКЛАД ПРОДУКТУ

Фосфорна кислота 37,5%

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

OptiBond Gel Etchant призначений для протравлювання дентину/емалі з метою підготовки поверхні зуба перед нанесенням зв'язувального матеріалу.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Невідомі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- OptiBond Gel Etchant містить 37,5% фосфорної кислоти. Уникайте контакту зі шкірою, очима та м'якими тканинами. Ретельно промийте водою після контакту. Зверніться за консультацією до лікаря-ортодонта. Не приймайте всередину.
- Уникайте прямого контакту продукту з тканиною пульпи, оскільки він може пошкодити пульпу.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Цей продукт призначений для загальної групи пацієнтів і повинен застосовуватися кваліфікованими фахівцями в галузі стоматології.
- Тримайте цей продукт в руках та працюючи з ним, одягайте засоби індивідуального захисту.
- Використовуйте гумовий ізолятор слини, щоб ізолювати оброблений зуб та захистити прилеглі м'які тканини.
- З метою попередження зараження між пацієнтами, наконечники для шприца із протравлювальним гелем призначені виключно для одноразового використання.
- Не можна стерилізувати внутрішньо-ротові 3г шприци, захисні ковпачки та з'єднувальну насадку.
- Видавляючи протравлювальний гель, за жодних обставин не натискайте занадто сильно на поршень шприца, адже це може призвести до видавлення завеликої кількості матеріалу. Якщо поршень натискається занадто важко, замініть наконечник на новий і перевірте роботу поршня поза межами ротової порожнини пацієнта.
- Встановлюйте назад ковпачок шприца після кожного використання, щоб запобігти висиханню композита всередині шприца.
- Не заповнюйте назад протравлювачем з маленького внутрішньо-ротового шприца до економічного шприца.

ПОБІЧНІ ЯВИЩА

Якщо під час використання цього медичного виробу мав місце серйозний інцидент, повідомте виробника і компетентні органи країни користувача та (або) пацієнта.

ПРОКРОВІ ІНСТРУКЦІЇ**Процедура протравлювання поверхні зуба**

- Для ізоляції ротової порожнини використовуйте кофердам.
- Очистіть абразивом і зубною пастою без фтору непідготовлену структуру зуба; ретельно промийте водою та просушіть повітрям.
- Надійно закріпіть дозувальний наконечник до внутрішньо-ротового шприца з OptiBond Gel Etchant і перевірте потік за межами рота.
- Нанесіть OptiBond Gel Etchant на поверхню емалі та дентину протягом 15 секунд.
- Промийте водою протягом приблизно 10 секунд або до повного видалення протравлювального гелю.
- Злегка просушіть повітрям протягом 5 секунд, щоб не пересушити дентин.
- Продовжуйте застосовувати в'язку речовину відповідно до інструкції виробника.

Заправка порожнього внутрішньо-ротового 3г шприца

- Відкрутіть захисний ковпачок від економічного 30г шприца, а також від порожнього внутрішньо-ротового 3г шприца.
 - Прикрутіть з'єднувач однією стороною до економічного шприца, а другою до порожнього внутрішньо-ротового шприца.
 - Переконайтеся в тому, що обидва шприца ідеально прикручені до з'єднувача. Не здирайте нитку. Потягніть повільно та постійно за поршень порожнього маленького шприца, щоб заповнити його. Одночасно з цим, другою рукою повільно натискайте на поршень економічного шприца, щоб підтримати процес заправки.
- Примітка:** Не спрямовуйте шприц на людей під час заправки. Не переповнюйте маленький шприц.
- Від'єднайте два шприци повертаючи їх проти годинникової стрілки.
 - Закрутіть захисний ковпачок на економічному шприці.
 - Прикріпіть розподільний ковпачок до маленького шприца. Шприц готовий до використання.
 - Для забезпечення повного контролю продукції, маленький шприц можна заповнювати тільки використовуючи продукт, що знаходиться в економічному шприці, який постачається в тій же упаковці. З упаковки візьміть та наклейте дві білі етикетки на маленький шприц, записавши номер партії та термін придатності із економічного шприца.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗИНФЕКЦІЯ

Для запобігання забруднення, використовуйте одноразовий пластиковий ковпачок шприца або обгортковий захисний бар'єр. Завжди тримайте шприц в чистих рукавичках.

Не використовуйте повторно, якщо шприц забруднений.

ЗБЕРІГАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Продукт слід зберігати при температурі від 2°C до 25°C (36°F до 77°F). За умови зберігання в холодильнику матеріал перед застосуванням слід довести до кімнатної температури. Термін придатності зазначений на упаковці. Не використовуйте виріб після закінчення терміну придатності. Дотримуйтеся вимог щодо утилізації виробу, які прийнято у вашій установі та на державному рівні.

Паспорт безпеки цього продукту доступний за адресою: kerrdental.com. Ці документи також можна отримати в постачальника.

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ — ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ KERR

Консультації з технічних питань компанії Kerr у письмовій чи усній формі надаються з метою допомоги стоматологам у користуванні продукцією компанії Kerr. Стоматолог усвідомлює всі ризики та бере на себе відповідальність за пошкодження внаслідок неналежного використання продукції Kerr. У разі виявлення дефекту матеріалу або виробництва відповідальність компанії Kerr обмежується на розсуд компанії таким: заміна бракованого товару або його частини чи відшкодування фактичної собівартості бракованого товару. Щоб скористатися цією обмеженою гарантією, бракований товар слід повернути до Kerr. У жодному випадку компанія Kerr не несе відповідальності за будь-які непрямі, випадкові або опосередковані збитки. КОМПАНІЯ KERR НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ, ЯВНИХ ЧИ НЕЯВНИХ, ОКРІМ ТИХ, ЩО ЗАЗНАЧЕНІ ВИЩЕ, ВКЛЮЧНО З ГАРАНТІЯМИ ЩОДО ОПИСІВ, ЯКОСТІ АБО ПРИДАТНОСТІ МАТЕРІАЛУ ДО ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ МЕТИ.

ВМІСТ

- Шприц із протравлювальним гелем (3 г)
- Наконечники для нанесення протравлювального гелю
- Шприц із протравлювальним гелем (30 г)
- Конектор Люера для заповнення шприца для порожнини рота

УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

Розшифрування усіх умовних позначень на пакуванні продукції Kerr подано за адресою: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

bg – БЪЛГАРСКИ**OPTIBOND™ GEL ETCHANT**

Фосфорна киселина 37,5%

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Характерният лилав гел на Kerr (фосфорна киселина 37,5%) е разработен за максимална ефективност на ецване. Неговият оптимален вискозитет позволява на материала да остане там, където е поставен, но може лесно да се изплакне.

СЪСТАВ НА ПРОДУКТА

Фосфорна киселина 37,5%

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

OptiBond Gel Etchant е предназначен за ецване на дентин/емайл, за да се подготви повърхността на зъба преди прилагането на бондинг агент.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Няма известни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. OptiBond Gel Etchant съдържа 37,5% фосфорна киселина. Избягвайте контакт с кожата, очите и меките тъкани. След контакт изплакнете обилно с вода. При контакт с очите, се консултирайте със специалист. Само за външна употреба.
2. Избягвайте нанасянето на продукта в директен контакт с тъканта на пулпата, тъй като контактът с този продукт може да нарани пулпата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Този продукт е предназначен за използване от квалифицирани стоматолози върху общата популация от пациенти.
2. Използвайте лични предпазни средства при използване и боравене с този продукт.
3. Използвайте кофердам, за да изолирате третирания зъб и да защитите околните меки тъкани.
4. Накрайниците за ецващ гел са за еднократна употреба с цел предотвратяване на кръстосана инфекция между пациентите.
5. Интраоралните 3 g шприци, предпазните капачки и конекторът не могат да се стерилизират.
6. Никога не натискайте прекалено силно буталото на шприцата, за да подавате ецващ гел, защото това може да доведе до прекомерно подаване на материал. Ако усетите съпротивление, сменете дозаторния крайник с нов и проверете как работи извън устната кухина.
7. След всяка употреба поставете обратно капачката на шприцата, за да не се въведат продукти в шприцата.
8. Не пълнете икономичната шприца с ецващ гел обратно от малката интраорална шприца.

НЕЖЕЛАНИ СЪБИТИЯ

Ако възникне сериозен инцидент с това медицинско изделие, уведовете производителя и компетентния орган за страната, в която се намират потребителят и/или пациентът.

ИНСТРУКЦИИ СЪПКА-ПО-СЪПКА**Процедура за ецване на зъбна повърхност**

1. Използвайте кофердам за изолация на устната кухина.
2. Почистете с пемза непрепарирани зъбни тъкани с почистваща паста без флуорид; изплакнете обилно със струя вода и подсушете с въздух.
3. Прикрепете здраво крайника за дозиране към интраоралната шприца с OptiBond Gel Etchant и проверете потока екстраорално.
4. Нанесете OptiBond Gel Etchant върху повърхността на емайла и дентина за 15 секунди.
5. Изплакнете обилно с вода за 10 секунди или до пълно отмиване на ецващия гел.
6. Внимателно подсушете с въздух в продължение на 5 секунди, като внимавате да не пресушавате дентина.
7. Продължете с нанасянето на бондинг агент съгласно инструкциите на производителя.

Презареждане на празна 3g интраорална шприца

1. Развийте предпазната капачка от 30 g икономичната шприца, както и от празната 3 g интраорална шприца.
2. Завийте конектора към икономичната шприца от едната страна и към празната интраорална шприца от другата страна.
3. Уверете се, че и двете шприци са здраво затегнати към конектора. Внимавайте да не повредите резбата. Напълнете празната малка шприца, като бавно и равномерно издърпвате буталото ѝ. Едновременно с това приложете лек натиск върху буталото на икономичната шприца, като използвате другата ръка, за да подпомогнете процеса на презареждане.
Забележка: По време на презареждане не насочвайте шприците към хора. Не зареждайте прекомерно малката шприца.
4. Прекъснете връзката между двете шприци, като завъртите обратно на часовниковата стрелка.
5. Поставете обратно предпазната капачка на икономичната шприца.
6. Прикрепете крайника за нанасяне към малката шприца. Сега шприцата е готова за използване.
7. За да се осигури пълна проследимост на продукта, малките шприци могат да се пълнят само с продукта, съдържащ се в икономичната шприца, предоставена в същата опаковка. Запелете върху малките шприци двата бели етикета, предоставени в опаковката, като транскрибирате номера на партидата и срока на годност от икономичната шприца.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

За да предотвратите кръстосано замърсяване, използвайте еднократна пластмасова предпазна вулва за шприцата или предпазно платно. Винаги работете с шприцата с чисти ръкавици.

Не използвайте повторно, ако шприцата се замърси.

СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

Продуктът трябва да се съхранява между 2°C до 25°C (36°F до 77°F). Ако продуктът се съхранява в хладилник, преди употреба го оставете да достигне стайна температура. Срокът на годност е посочен на опаковката. Да не се използва след изтичане на срока на годност. За правилно изхвърляне винаги спазвайте местните и националните разпоредби.

Информационният лист за безопасност за този продукт е наличен на: kerrdental.com. Можете да го получите и от обичайния си доставчик.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ – ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА НА KERR

Техническите съвети на Kerr, устни или писмени, имат за цел да подпомогнат стоматолозите при употребата на продуктите на Kerr. Стоматологът поема изцяло риска и отговорността за щети, възникнали вследствие на неправилна употреба на продуктите на Kerr. При дефект на материалите или изработката отговорността на Kerr е ограничена, като по преценка на Kerr дефектния продукт или негова част могат да бъдат подменени или да бъде възстановена реалната стойност на дефектния продукт. С оглед възползване от тази ограничена гаранция дефектният продукт трябва да бъде върнат на Kerr. Kerr в никакъв случай не носи отговорност за косвени, инцидентни или последващи увреждания. ОСВЕН АКО НЕ Е ИЗРИЧНО ПОСОЧЕНО В ТОЗИ ДОКУМЕНТ, НЕ СА НАЛИЦЕ ГАРАНЦИИ ОТ KERR, ИЗРИЧНИ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ГАРАНЦИИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ОПИСАНИЕТО, КАЧЕСТВОТО ИЛИ ПРИГОДНОСТТА ЗА ДАДЕНА УПОТРЕБА.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Шприца с ецващ гел (3 g)
2. Крайник за ецващ гел
3. Шприца с ецващ гел (30 g)
4. Луеров конектор за напълване на интраоралните шприци

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Пълно обяснение на символите, използвани на Kerr опаковките може да намерите на: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

eI - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Φωσφορικό οξύ 37,5%

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η γέλη φωσφορικού οξέος 37,5% χαρακτηριστικού μοβ χρώματος της Kerr έχει σχεδιαστεί για μέγιστη αποτελεσματικότητα αδροποίησης. Το ιδανικό ιζώδες επιτρέπει στο υλικό να παραμένει στη θέση τοποθέτησής του, ενώ μπορεί να ξεπλυθεί εύκολα.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Φωσφορικό οξύ 37,5%

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η OptiBond Gel Etchant έχει σχεδιαστεί για την αδροποίηση οδοντίνης/αδαμαντίνης για την παρασκευή της επιφάνειας του δοντιού πριν από την εφαρμογή συγκολλητικού παράγοντα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Η OptiBond Gel Etchant περιέχει φωσφορικό οξύ 37,5%. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους μαλακούς ιστούς. Ξεπλύνετε καλά με νερό μετά την επαφή. Απευθυνθείτε σε γιατρό σε περίπτωση επαφής με τα μάτια. Μόνο για εξωτερική χρήση.
2. Αποφύγετε την εφαρμογή προϊόντος σε άμεση επαφή με τον ιστό του πολφού, καθώς η έκθεση σε αυτό το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στον πολφό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένους επαγγελματίες οδοντιατρικής στον γενικό πληθυσμό των ασθενών.
2. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση και τον χειρισμό αυτού του προϊόντος.
3. Χρησιμοποιήστε έναν ελαστικό απομονωτήρα για να απομονώσετε το δόντι που υποβάλλεται σε θεραπεία και να προστατεύσετε τους περιβάλλοντες μαλακούς ιστούς.
4. Τα ρύγχη διανομής της Αδροποιητικής γέλης έχουν σχεδιαστεί για μία μόνο χρήση, έτσι ώστε να αποφεύγεται η διασταυρούμενη μόλυνση μεταξύ ασθενών.
5. Οι ενδοστοματικές σύριγγες 3 g, τα προστατευτικά πώματα και ο σύνδεσμος δεν μπορούν να αποστειρωθούν.
6. Μην εφαρμόζετε ποτέ υπερβολική δύναμη στο έμβολο της σύριγγας για τη διανομή αδροποιητικού υλικού, διότι αυτό ενδέχεται να οδηγήσει σε υπερβολική διανομή του υλικού. Εάν συναντήσετε αντίσταση, αντικαταστήστε το τρέχον ρύγχος διανομής με ένα νέο και ελέγξτε τη ροή έξω από τη στοματική κοιλότητα.
7. Επανατοποθετείτε το πώμα της σύριγγας μετά από κάθε χρήση, για να αποτραπεί η ακλήρυνση του προϊόντος μέσα στη σύριγγα.
8. Μην κάνετε αναπλήρωση της αδροποιητικής γέλης από τη μικρή ενδοστοματική σύριγγα πίσω στη σύριγγα Economy.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΣΥΜΒΑΝΤΑ

Εάν εκδηλωθεί κάποιο σοβαρό συμβάν με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ**Διαδικασία αδροποίησης της επιφάνειας ενός δοντιού**

1. Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για την απομόνωση της στοματικής κοιλότητας.
2. Καθαρίστε καλά τη μη παρασκευασμένη οδοντική δομή με μια πάστα καθαρισμού που δεν περιέχει φθόριο. Ξεπλύνετε σχολαστικά με ψεκασμό νερού και στεγνώστε με αέρα.
3. Προσάρτηστε καλά το άκρο διανομής στην ενδοστοματική σύριγγα OptiBond Gel Etchant και ελέγξτε τη ροή έξω από το στόμα.
4. Εφαρμόστε την OptiBond Gel Etchant στις επιφάνειες της αδαμαντίνης και της οδοντίνης ουσίας επί 15 δευτερόλεπτα.
5. Ξεπλύνετε σχολαστικά για 10 δευτερόλεπτα με νερό ή έσω όπου αφαιρείται πλήρως το αδροποιητικό.
6. Στεγνώστε απαλά με αέρα για 5 δευτερόλεπτα, προσέχοντας να μην αφυδατώσετε την οδοντίνη.
7. Προχωρήστε στην εφαρμογή ενός παράγοντα συγκόλλησης, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Αναπλήρωση κενής ενδοστοματικής σύριγγας 3 g

1. Ξεβιδώστε το προστατευτικό πώμα από τη σύριγγα 30 g Economy, και από μια κενή ενδοστοματική σύριγγα 3 g.
2. Βιδώστε τον σύνδεσμο στη σύριγγα Economy από τη μία πλευρά και στην κενή ενδοστοματική σύριγγα από την άλλη πλευρά.
3. Βεβαιωθείτε ότι οι δύο σύριγγες έχουν συσφιχθεί τέλεια στον σύνδεσμο. Μην απογυμνώσετε το σπείρωμα. Πληρώστε την κενή σύριγγα, έλκοντας αργά και σταθερά το έμβολο της μικρής σύριγγας. Ταυτόχρονα, ασκήστε ελαφριά πίεση στο έμβολο της σύριγγας Economy, χρησιμοποιώντας το άλλο χέρι για να υποστηρίξετε τη διαδικασία αναπλήρωσης.
Σημείωση: Μην στρέψετε τις σύριγγες προς ανθρώπους κατά την αναπλήρωση. Μην υπερφορτίσετε τη μικρή σύριγγα.
4. Αποσυνδέστε τις δύο σύριγγες περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
5. Επανατοποθετήστε το προστατευτικό πώμα στη σύριγγα Economy.
6. Προσάρτηστε το ρύγχος διανομής στη μικρή σύριγγα. Η σύριγγα είναι τώρα έτοιμη για χρήση.
7. Για να διασφαλίσετε την πλήρη ιχνηλασιμότητα του προϊόντος, οι μικρές σύριγγες μπορούν να πληρώνονται μόνο με τη χρήση του προϊόντος που περιέχεται στη σύριγγα Economy που παρέχεται στην ίδια συσκευασία. Τοποθετήστε στις μικρές σύριγγες τις δύο λευκές ετικέτες που παρέχονται στη συσκευασία, μεταγράφοντας τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης από τη σύριγγα Economy.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Για να αποτρέψετε τη διασταυρούμενη μόλυνση, χρησιμοποιείτε πλαστικό κάλυμμα σύριγγας τύπου χιτωνίου ή προστατευτικό περιτύλιγμα φραγμού. Χειρίζετε πάντα τη σύριγγα με καθαρά γάντια.

Μην επαναχρησιμοποιείτε εάν η σύριγγα μολυνθεί.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία 2 °C έως 25 °C (36 °F έως 77 °F). Εάν το προϊόν φυλάσσεται σε ψυγείο, αφήστε το προϊόν αν περιέλθει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση. Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στη συσκευασία. Μην χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Για τη σωστή απόρριψη, ακολουθείτε πάντοτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

Το Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας (SDS) για αυτό το προϊόν υπάρχει διαθέσιμο στη διεύθυνση: kerrdental.com. Μπορείτε επίσης να το λάβετε από τον συνήθη προμηθευτή σας.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ — ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΗΣ KERR

Οι τεχνικές συμβουλές της Kerr, είτε προφορικές είτε γραπτές, έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν τους οδοντιάτρους στη χρήση του προϊόντος της Kerr. Ο οδοντίατρος είναι υπεύθυνος για όλους τους κινδύνους και φέρει κάθε ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκύψουν από την εσφαλμένη χρήση του προϊόντος της Kerr. Σε περίπτωση ελαττώματος σε υλικό ή εργασία, η ευθύνη της Kerr περιορίζεται, κατ'επιλογή της Kerr, στην αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους αυτού, ή στην αποζημίωση του πραγματικού κόστους του ελαττωματικού προϊόντος. Για να επωφεληθείτε από αυτήν την περιορισμένη εγγύηση, το ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην Kerr. Η Kerr δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιεσδήποτε έμμεσες, τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές. ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΩΝ ΟΣΩΝ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΡΗΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ, ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ KERR, ΡΗΤΕΣ Η ΕΜΜΕΣΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ Η ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Σύριγγα αδροποιητικής γέλης (3 g)
2. Ρύγχος αδροποιητικής γέλης
3. Σύριγγα αδροποιητικής γέλης (30 g)
4. Σύνδεσμος Luer για πλήρωση ενδοστοματικών συριγγών

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Η πλήρης επεξήγηση των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στη συσκευασία Kerr βρίσκεται στη διεύθυνση:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

tr - TÜRKÇE

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosforik Asit %37,5

GENEL BİLGİLER

Kerr'in karakteristik mor renkli %37,5 fosforik asit jeli, maksimum aşındırma (etching) verimliliği tasarlandı. Optimal viskozitesi malzemenin uygulandığı yerde kalmasını sağlar, ancak kolayca temizlenir.

ÜRÜN BİLEŞİMİ

Fosforik Asit %37,5

KULLANIM ENDİKASYONLARI

OptiBond Gel Etchant, adeziv uygulanmasından önce diş yüzeyini dentin/mine işlemesine hazırlamak için tasarlanmıştır.

KONTRAENDİKASYONLAR

Bilinen kontraendikasyon yoktur.

UYARILAR

- OptiBond Gel Etchant, %37,5 fosforik asit içerir. Cilt, gözler ve yumuşak dokuyla temasından kaçının. Temas edecek olursa suyla tamamen temizleyin. Gözler için tıbbi yardım alın. Dâhilen almayın.
- Bu ürüne maruziyet pulpaya zarar verebileceğinden ürünü doğrudan pulpa dokusu üzerine uygulamayın.

ÖNLEMLER

- Bu ürün, genel hasta popülasyonunda vasıflı diş uzmanları tarafından kullanılması amacıyla tasarlanmıştır.
- Söz konusu ürünü kullanırken ve tutarken kişisel koruyucu ekipman kullanın.
- Tedavi edilen dişi izole etmek ve etrafındaki yumuşak dokuları korumak için kauçuk dam kullanın.
- Hastalar arasında çapraz kontaminasyon oluşmasını önlemek için Jel Asitleyici uygulama uçları tek kullanımlık olacak şekilde tasarlanmıştır.
- Ağız içi 3 g şırıngalar, koruyucu kapaklar ve konektör sterilize edilemez.
- Asitleyiciyi çıkarmak için şırınga pompası üzerinde asla aşırı güç kullanmayın, fazla malzeme çıkışı olabilir. Direnci hissedilirse mevcut uygulama ucunu yeni bir uça değiştirin ve malzeme akışını ağız boşluğu dışında kontrol edin.
- Ürünün şırınga içinde kurumasını önlemek için her kullanımdan sonra şırınganın kapağını takın.
- Asitleyiciyi küçük ağız içi şırıngadan Economy şırıngaya geri doldurmayın.

ADVERS OLAYLAR

Söz konusu medikal cihaz ile ilgili ciddi bir olay meydana gelirse bu olayı üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu ülkedeki yetkili kişiye bildirin.

ADIM ADIM TALİMATLAR**Diş yüzeyine asitleme işlemi**

- Oral kaviteyi izole etmek için lastik dam kullanın.
- Hazırlanmamış temiz diş yapısını florürsüz bir temizlik macunuyla ovalayın; su püskürterek iyice yıkayın ve havayla kurutun.
- Uygulama ucunu OptiBond Gel Etchant ağız içi şırıngasına sıkıca takın ve ağız dışı akışı kontrol edin.
- OptiBond Gel Etchant 15 saniye boyunca mine ve dentin yüzeylerine uygulayın.
- 10 saniye boyunca veya asitleyici tamamen çıkana kadar suyla iyice yıkayın.
- Dentini kurutmamaya dikkat ederek nazikçe 5 saniye boyunca havayla kurutun.
- Üretici talimatlarına uygun olarak yapıştırma maddesini uygulayın.

Boş 3 g'lık ağız içi şırınganın yeniden doldurulması

- 30 g Economy şırıngadan ve boş 3 g ağız içi şırıngadan koruyucu kapağı çıkarın.
 - Konektörün bir ucunu Economy şırıngaya diğer ucunu boş ağız içi şırıngaya takın.
 - Her iki şırınganın da konektöre sıkıca takıldığından emin olun. Yivi koparmayın. Küçük şırınganın pistonunu yavaşça ve düzenli olarak çekerek boş şırıngayı doldurun. Aynı anda, yeniden doldurma işlemini desteklemek amacıyla diğer elinizi kullanarak Economy şırınganın pistonuna hafif baskı uygulayın.
- Not:** Yeniden doldurma sırasında şırıngaları insanlara karşı tutmayın. Küçük şırıngayı fazla doldurmayın.
- Saat yönünün tersine döndürerek iki şırıngayı birbirinden ayırın.
 - Koruyucu kapağı Economy şırıngaya geri takın.
 - Küçük şırıngaya uygulama ucunu takın. Şırınga kullanıma hazırdır.
 - Ürüne ilişkin tam izleme sağlamak için küçük şırıngalara sadece aynı pakette sağlanan Economy şırınga içindeki ürün doldurulabilir. Economy şırıngadaki parti numarası ve son kullanma tarihini yazarak küçük şırıngalara paket içinde verilen iki beyaz etiketi yapıştırın.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

Çapraz kontaminasyonu önlemek için tek kullanımlık plastik şırınga manşonu koruma kapakları veya koruyucu bariyer kapaklar kullanın. Şırıngayı daima temiz eldivenlerle tutun.

Şırınga kontamine olursa kullanmayın.

SAKLAMA VE BERTARAF ETME

Ürün 2°C ile 25°C (36°F ile 77°F) arasında saklanmalıdır. Buzdolabında saklanması halinde ürünü kullanmadan önce oda sıcaklığına gelmesini bekleyin. Son kullanma tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. Son kullanma tarihi geçen ürünleri kullanmayın. Ürünü uygun şekilde bertaraf etmek için yerel ve ulusal yönetmeliklere riayet edin.

Bu ürünle ilgili SDS'ye şu adresten ulaşabilirsiniz: kerrdental.com. SDS ayrıca satıcınızdan da edinilebilir.

SINIRLI GARANTİ — KERR'İN SORUMLULUĞUNUN SINIRLARI

Gerek sözlü gerek yazılı olsun, Kerr'in teknik önerileri diş hekimlerine Kerr ürünlerini kullanma konusunda yardımcı olmak amacıyla tasarlanmıştır. Kerr ürünlerinin hatalı kullanımından kaynaklanan hasarlar ile ilgili tüm riskleri ve sorumlulukları diş hekimleri üstlenir. Hatalı bir maddenin kullanılması ya da hatalı içiçlik olması halinde, Kerr'in sorumluluğu, Kerr'in seçeneğine bağlı olarak, hatalı ürünü veya parçayı yenisiyle değiştirmek ya da hatalı ürünün gerek fiyatı üzerinden parasının iade edilmesinden ibarettir. Bu sınırlı garantiden yararlanmak için kusurlu ürünün Kerr'e geri gönderilmesi gerekir. Kerr hiç bir şekilde herhangi bir dolaylı, doğrudan, istenmeden ya da sonuç itibarıyla meydana gelebilecek hasarlardan sorumlu değildir. YUKARIDA AÇIKÇA BELİRTİLENLER DIŞINDA KERR TARAFINDAN ÜRÜNÜN TANIMI, KALİTESİ YA DA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUĞU DA DÂHİL OLMAK ÜZERE HİÇBİR AÇIK VEYA ZİMİNİ GARANTİ VERİLMEMEKTEDİR.

İÇİNDEKİLER

- Jel Asitleyici Şırınga (3 g)
- Jel Asitleyici Ucu
- Jel Asitleyici Şırınga (30 g)
- Luer Konektör (Ağız İçi Şırınga Doluları İçin)

SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI

Kerr ambalajında kullanılan tüm sembollerin açıklaması <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary> adresinde yer almaktadır.

hr – HRVATSKI

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

37,5 %-tna fosforna kiselina

OPĆE INFORMACIJE

Kerov prepoznatljivi 37,5 %-tni gel fosforne kiseline ljubičaste boje dizajniran je za maksimalnu učinkovitost jetkanja. Njegova optimalna viskoznost omogućuje materijalu da ostane tamo gdje je postavljen, ali se lako može isprati.

SASTAV PROIZVODA

37,5 %-tna fosforna kiselina

INDIKACIJE ZA UPORABU

OptiBond Gel Etchant namijenjeno je jetkanju dentina/cakline kako bi se površina zuba pripremila na nanošenje veziva.

KONTRAINDIKACIJE

Nema poznatih kontraindikacija.

UPOZORENJA

- OptiBond Gel Etchant sadrži 37,5 % fosforne kiseline. Izbjegavati dodir s kožom, očima i mekim tkivima. Temeljito isprati vodom nakon kontakta. Potražiti liječničku pomoć u slučaju dodira s očima. Nije za unutarnju primjenu.
- Izbjegavati nanošenje proizvoda izravno na tkivo pulpe jer se izlaganjem proizvodu pulpa može ozlijediti.

MJERE OPREZA

- Ovaj proizvod mogu koristiti kvalificirani dentalni stručnjaci u općoj populaciji pacijenata.
- Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu prilikom uporabe proizvoda i rukovanja njime.
- Upotrebljavajte gumeni štitičnik za izoliranje zuba koji se liječi i za zaštitu okolnih mekih tkiva.
- Vršiči za primjenu jetkala u gelu namijenjeni su isključivo za jednokratnu uporabu kako bi se spriječila unakrsna kontaminacija među pacijentima.
- Intraoralne šprice od 3 g, zaštitni poklopci i konektor ne mogu se sterilizirati.
- Nemojte primjenjivati prekomjernu silu na klip šprice jer to može dovesti do istiskivanja prekomjerne količine materijala. Ako osjetite otpor, zamijenite vršak za primjenu novim vrškom i provjerite protok izvan usne šupljine.
- Nakon svake uporabe zamijenite vršak šprice kako biste onemogućili sušenje proizvoda u šprici.
- Nemojte prebacivati jetkalo nazad iz male intraoralne šprice u Economy špricu.

ŠTETNI DOGAĐAJI

Ako se uslijed korištenja ovim medicinskim proizvodom dogodi ozbiljan incident, prijavite ga proizvođaču i nadležnom tijelu za zemlju u kojoj korisnik / ili pacijent ima sjedište.

DETALJNE UPUTE**Postupak jetkanja površine zuba**

- Upotrebljavajte gumeni štitičnik za izoliranje usne šupljine.
- Na čistu nepripremljenu zubnu strukturu nanesite pastu za čišćenje bez fluora. Temeljito isperite vodenim raspršivačem i osušite na zraku.
- Sigurno pričvrstite vrh za raspršivanje na intraoralnu štrcaljku OptiBond Gel Etchant i ekstraoralno provjerite protok.
- Nanosite OptiBond Gel Etchant na površinu cakline i dentina 15 sekundi.
- Temeljito 10 sekundi ispirite vodom ili dok se jetkalo potpuno ne ukloni.
- Lagano sušite na zraku 5 sekundi, pazite da se dentin ne isuši.
- Pristupite nanošenju veziva prema uputama proizvođača.

Punjenje prazne intraoralne šprice od 3 g

- Odvijite zaštitni poklopac s Economy šprice od 30 g, kao i s prazne intraoralne šprice od 3 g.
- Navijte konektor na Economy špricu s jedne strane te na praznu intraoralnu špricu s druge strane.
- Uvjerite se da su obje šprice savršeno pričvršćene za konektor. Nemojte skidati konac. Napunite praznu špricu polaganim i kontinuiranim povlačenjem klipa male šprice. Istodobno lagano potiskujte klip Economy šprice drugom rukom, čime se šprica puni. **Napomena:** nemojte usmjeravati šprice prema ljudima tijekom punjenja. Mala se šprica ne smije prepuniti.
- Odvijite šprice okretanjem u smjeru obrnutom od smjera kretanja kazaljki na satu.
- Vratite zaštitni poklopac na Economy špricu.
- Pričvrstite vršak za primjenu na malu špricu. Šprica je sada spremna za uporabu.
- Kako bi se osigurala potpuna sljedivost proizvoda, male se šprice mogu puniti tek nakon uporabe proizvoda sadržanog u Economy šprici koja se isporučuje u istom paketu. Na male šprice zalijepite dvije bijele naljepnice iz paketa s oznakom broja serije i rokom valjanosti s Economy šprice.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Kako bi se spriječila unakrsna kontaminacija, upotrebljavajte jednokratnu plastičnu zaštitnu košuljicu za špricu ili zaštitnu barijeru. Špicom obavezno rukujte u čistim rukavicama.

Šprica se ne smije ponovo upotrebljavati nakon kontaminacije.

SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE U OTPAD

Proizvod se skladišti na temperaturi od 2 °C do 25 °C (od 36 °F do 77 °F). Ako se proizvod čuva u hladnjaku, prije uporabe pustite da se zagrije na sobnu temperaturu. Rok valjanosti naznačen je na ambalaži. Nemojte upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti. Za pravilno zbrinjavanje u otpad uvijek se pridržavajte lokalnih i nacionalnih propisa.

Sigurnosno-tehnički list za ovaj proizvod dostupan je na: kerrdental.com. Možete ga dobiti i od svojeg dobavljača.

OGRAIČENO JAMSTVO – OGRAIČENJE KERROVE ODGOVORNOSTI

Kerovi usmeni i pisani tehnički savjeti namijenjeni su pomaganju stomatolozima u korištenju Kerrovih proizvoda. Stomatolog snosi sve rizike i odgovornost nastale uslijed nepravilne uporabe Kerrova proizvoda. U slučaju nedostataka na materijalu ili u izradi, Kerrova je odgovornost prema vlastitom izboru ograničena na zamjenu neispravnog proizvoda, ili njegova dijela, ili na naknadu stvarnog troška neispravnog proizvoda. Kako bi se ovo ograničeno jamstvo moglo ostvariti, neispravan proizvod treba vratiti Keru. Kerr ni u kojem slučaju ne preuzima odgovornost ni za kakve neizravne, slučajne niti posljedice štete. AKO PRETHODNO NIJE IZRIČITO NAVEDENO SUPROTNO, KERR NE DAJE NIKAKVA IZRIČITA NI PRESUTNA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI JAMSTVA U POGLEDU OPISA, KVALITETE ILI PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU NAMJENU.

SADRŽAJ

- Šprica jetkala u gelu (3 g)
- Vršak šprice jetkala u gelu
- Šprica za jetkala u gelu (30 g)
- Luer-priključak za punjenje intraoralnih šprica

OPIS SIMBOLA

Potpuno objašnjenje simbola na ambalaži društva Kerr nalazi se na: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

حمض الفوسفوريك 37.5%

معلومات عامة

حل حمض الفوسفوريك بتركيز 37.5% باللون الأرجواني المميز من Kerr، والمصمم لتوفير أقصى قدر من الكفاءة لمادة الحفر. يسمح للمادة بالبقاء أينما وضعتها، وذلك بفضل لزوجته المثالية، مع إمكانية تنظيفها بسهولة.

تركيب المنتج

حمض الفوسفوريك 37.5%

دواعي الاستخدام

صمم OptiBond Gel Etchant لحفر العاج/المينا بغرض تحضير سطح الأسنان قبل وضع عامل الربط.

موانع الاستخدام

لا توجد أي تفاعلات ضارة معروفة.

التحذيرات

1. يحض OptiBond Gel Etchant على حمض الفوسفوريك 37.5%. تجنب ملامسته للجلد، والعينين، والأنسجة الرخوة. يُعْمَلُ جيّداً بالماء بعد حدوث تلامس. التمس العناية الطبية للعينين. تجنب بلع المنتج.
2. تجنب وضع المنتج مباشرة على أنسجة لب الأسنان، حيث أن التعرض لهذا المنتج قد يؤدي إلى إصابة لب الأسنان.

الإحتياطات

1. هذا المنتج مخصص للاستخدام من قبل اختصاصيين مؤهلين في طب الأسنان على عموم المرضى.
2. احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية عند استخدام هذا المنتج ومنزله.
3. استخدم حاجز مطاطي لعزل السن المعالج وحماية الأنسجة الرخوة المحيطة.
4. صممت أطراف المحقن الخاصة بتوزيع حل حفر الأسنان للاستخدام مرة واحدة فقط، وذلك لمنع انتشار التلوث الخلطي بين المرضى.
5. لا يمكن تعقيم المحقن قياس 3 معيار المستخدمة داخل الفم، والأغشية الواقية، والجزء الرابط.
6. لا تصنع بقوة بالية على مكبس المحقن لتوزيع حل حفر الأسنان، حتى لا يؤدي ذلك إلى توزيع كمية كبيرة من المادة بشكل زائد عن الحاجة. عند الإحساس بمقاومة، استبدل طرف التوزيع الذي تستخدمه بطرف جديد، وتأكد من سريان المادة خارج تعريف الفم.
7. استبدل غطاء المحقن بعد كل استخدام، لمنع تصلب المنتج في المحقن.
8. لا تتغل حل حفر الأسنان من محقن صغير مخصص للاستخدام داخل الفم إلى محقن عادي.

الآثار الجانبية

في حالة وقوع حادث خطير له علاقة بهذا الجهاز الطبي، يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة لذلك البلد الذي يقيم فيه المستخدم وأور المريض.

التعليمات التفصيلية**حفر سطح السن**

1. استعمل حاجز مطاطي لعزل تعريف الفم.
2. ينظف الخنان بنية الأسنان غير المهيأة بواسطة عجيبة تنظيف خالية من الفلورايد، تُشطف جيداً عن طريق رش الماء والهواء الجاف.
3. وصل طرف التوزيع بإحكام بمحقن OptiBond Gel Etchant المستخدم داخل الفم، وتحقق من التثاق خارج الفم.
4. ضم OptiBond Gel Etchant على أسطح مينا الأسنان والعاج لمدة 15 ثانية.
5. اشطف جيداً بالماء لمدة 10 ثوان تقريباً أو حتى إزالة مادة الحفر تماماً.
6. جفف بتمرير الهواء برفق لمدة 5 ثوان واحرص على عدم تبسبب العاج.
7. ضع بعد ذلك مادة عامل الربط وفقاً لتعليمات الجهة المصنعة.

أعد تعبئة المحقن قياس 3 معيار المستخدم داخل الفم

1. قم بإزالة الغطاء الواقي من المحقن العادي قياس 30 معيار، ومن المحقن المستخدم داخل الفم قياس 3 معيار.
 2. اربط الموصل في المحقن العادي على جانب واحد وافرع المحقن المستخدم داخل الفم على الجانب الآخر.
 3. تأكد من أن المحقن محكم الربط بشكل جيد بالموصل. لا تزعج الخيط تعبئة المحقن الفارغ عن طريق سحب مكبس المحقن الصغير ببطء وعلى منوال ثابت. في نفس الوقت، اضغط بشكل خفيف على مكبس المحقن العادي باستخدام اليد الأخرى لدعم عملية إعادة التعبئة.
- ملاحظة:** لا توجه المحقن تجاه الأفراد أثناء عملية إعادة التعبئة. لا تتروط في تعبئة المحقن الصغير.
4. أفضل المحقنين عن طريق لف عكس اتجاه عقارب الساعة.
 5. استبدل الغطاء الواقي الخاص بالمحقن العادي.
 6. قم بتوصيل طرف التوزيع بالمحقن الصغير. المحقن جاهز للاستعمال الآن.
 7. لضمان إمكانية التتبع الكامل للمنتج، يمكن تعبئة المحقن الصغير فقط باستخدام المنتج الموجود في المحقن العادي المتوفر في نفس العبوة. ضع ملصقين باللون الأبيض المتوفرين في العبوة على المحقن الصغير، واكتب رقم دفعة الإنتاج وتاريخ الانتهاء من المحقن العادي.

التنظيف والتعقيم

لمنع التلوث الخلطي، استخدم حاوية حملية بلاستيكية للمحقن، تُستخدم مرة واحدة فقط أو غلاف واقي حاجز. ارتدي دائماً قفازات نظيفة عند استخدام المحقن. لا تستخدم المحقن مرة أخرى في حال أصبح ملوثاً.

تخزين المنتج والتخلص منه

يجب حفظ المنتج في درجة حرارة تتراوح ما بين 2 درجة مئوية إلى 25 درجة مئوية (36 درجة فهرنهايت إلى 77 درجة فهرنهايت). إذا تم تخزين المنتج في الثلاجة، فتركه خارج الثلاجة حتى يصل إلى درجة حرارة الغرفة قبل استخدامه. تاريخ انتهاء الصلاحية منقون على العبوة. لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية لتخلص السليم من المنتج، اتبع دائماً اللوائح المحلية والوطنية.

صحيفة بيانات السلامة الخاصة بهذا المنتج متاحة على الرابط التالي: www.kerrdental.com. كما يمكن الحصول عليها من المورد الذي تتعامل معه دائماً.

الضمان المحدود - حدود مسؤولية KERR القانونية

وضعت مشورة شركة Kerr التقنية، سواء التقنية أو القانونية، لمساعدة أطباء الأسنان في استخدام منتج شركة Kerr. يتحمل طبيب الأسنان جميع مخاطر ومسؤوليات حدوث أضرار بسبب الاستخدام غير السليم لمنتج شركة Kerr. في حالة وجود عيب في المادة أو التصنيع، تقتصر مسؤولية شركة Kerr، ووفق اختيار Kerr، على استبدال المنتج المعيب أو الجزء المعيب منه أو التعويض برد التكلفة الفعلية للمنتج المعيب. لاستفادة من هذا الضمان المحدود، يجب إعادة المنتج المعيب إلى شركة Kerr. لا تتحمل شركة Kerr المسؤولية، في أي حال من الأحوال، عن أية أضرار غير مباشرة أو عرضية أو لاحقة. بخلاف ما هو منصوص عليه صراحة أعلاه، لا تقدم شركة KERR أي ضمانات، سواء كانت صريحة أو ضمنية، بما في ذلك الضمانات المتعلقة بالوصف أو الجودة أو الملائمة لغرض محدد.

المحتويات

1. محقن حل حفر الأسنان (قياس 3 معيار)
2. طرف توزيع حل حفر الأسنان
3. محقن حل حفر الأسنان (قياس 30 معيار)
4. موصل لور تعبئة المحقن المستخدمة داخل الفم

وصف الرموز

يوجد شرح كامل للرموز المستخدمة على عيوب Kerr على الرابط التالي: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

is - ÍSLENSKA

OPTIBOND™ GEL ETCHANT

Fosfórsýra, 37,5%

ALMENNAR UPPLÝSINGAR

Ætandi hlaup frá Kerr, með 37,5% flúorsýru, er auðþekjanlegt á fjólubláum lit og er hannað með hámarks ættingu í huga. Efnid hefur frábæra seigju sem gerir að verkum að efnid helst á þeim stað sem það er sett, en er þó mjög auðvelt að skola af.

EFNASAMSETNING VÖRU

Fosfórsýra, 37,5%

ÁBENDINGAR UM NOTKUN

OptiBond Gel Etchant er hannað til ættingar á tannbeini/glerungi við undirbúning tannflatar fyrir notkun bindiefnis.

FRÁBENDINGAR

Engar þekktar.

VIÐVÖRUN

- OptiBond Gel Etchant inniheldur 37,5% fosfórsýru. Forðist snertingu við húð, augu og mjúkuvefi. Þvöð vel með vatni eftir að hafa komist í snertingu við efnid. Leitið aðstoðar augnlækni. Ekki til innvortis notkunar.
- Forðist að bera efnid beint á kvikuvef þvi snerting við efnid gæti skaðað kvikuna.

VARÚÐARREGLUR

- Pessi vara er ætluð til notkunar af viðburkenndum tannfagmönnum hjá almennum sjúklingum.
- Notið persónuhlífar þegar þessi vara er notuð og meðhöndluð.
- Notið gúmmidúk til að einangra tönnina sem á að gera við og til að verja nálæga mjúkuvefi.
- Oddar fyrir ætandi hlaup eru eingöngu einnota, til að koma í veg fyrir víxlmenngun milli sjúklinga.
- Ekki er hægt að sæfa 3g sprautu fyrir munn, tappa og tengi.
- Beitið aldrei kröftum til að sprauta út. Æti þar sem það gæti valdið því að of mikið efni sprautaðist út. Ef vart verður við viðnám skal skipta um stút og kanna flæðið þegar oddurinn er ekki í munni sjúklingsins.
- Setjið tappann alltaf aftur á sprautuna svo að varan þorni ekki upp í sprautunni.
- Ekki setja ætandi hlaup frá litlu munnsprautunni aftur í stærri Economy sprautuna.

AUKAVERKANIR

Ef alvarleg atvik verða í tengslum við þetta lækningateki skal tilkynna það til framleiðanda og til þess bæra yfirvalda í því landi sem notandi og/eða sjúklingur eru.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR**Ferli fyrir ættingu á yfirborði tannar**

- Notið gúmmidúk til að einangra munnholið.
- Hreinsið óundirbúna tönnina vandlega með flúorlausu hreinsidegi, skolið með vatnsúða og loftþurrkið.
- Festið stútinn tryggilega á OptiBond Gel Etchant sprautu fyrir munn og athugið flæðið utan munnins.
- Beitið OptiBond Gel Etchant á yfirborðsflæti glerungs og tannbeins í 15 sekúndur.
- Skolið vandlega með vatni í um það bil 10 sekúndur, eða þar til ætandi efnid hefur hreinsast af með öllu.
- Loftþurrkið varlega í 5 sekúndur og gætið þess vel að ofþurka ekki tannbeinið.
- Beitið bindiefni á samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda.

Áfylling á tóma 3g sprautu fyrir munn

- Takið tappann af 30g Economy sprautunni og af tómu 3g sprautunni fyrir munn.
- Skrúfið annan endann á tenginu á Economy sprautuna og hinn endann á tómu sprautuna fyrir munn.
- Gangið úr skugga um að báðar sprauturnar séu fullkomlega festar við tengið. Ekki taka utan af þræðinum. Fyllið á tómu sprautuna með því að toga hægt og stöðugt í stimpilinn á litlu sprautunni. Þrýstið samtímis létt á stimpilinn á Economy sprautunni með hinni henninni til að aðstoða við áfyllinguna.
Athugið: Ekki beina sprautunum í átt að fólki við áfyllingu. Ekki offylla litlu sprautuna.
- Aftengið sprauturnar tvær með því að snúa rangsælis.
- Setjið tappann aftur á Economy sprautuna.
- Festið skömmunarpinnann á litlu sprautuna. Nú er sprautan tilbúin til notkunar.
- Til að tryggja fullkominn rektanleika vörunnar er eingöngu hægt að fylla á litlar sprautur með efninu sem er í Economy sprautunni sem fylgir með í sama þakka. Setjið tvo hvíta merkimiða sem fylgdu með í þakkanum á litlu sprauturnar, skráðið lotunúmerið og fyrmingardaginn frá Economy sprautunni.

ÞRIF OG SÓTTREINSUN

Til að koma í veg fyrir krossmenngun skal nota einnota plasthlíf yfir sprautuna eða hlífðarfilmu. Meðhöndlið sprautuna ávallt með hreinum hönskum. Ekki endumota ef sprautan mengast.

GEYMSLA OG FÖRGUN

Geyma skal vöruna við hitastig á milli 2°C til 25°C (36°F til 77°F). Ef varan er geymd í kæli skal leyfa henni að ná stofuhita fyrir notkun. Fyrmingardagsetningin er skráð á umbúðirnar. Má ekki nota að loknum fyrmingartíma. Ávallt skal fylgja gildandi reglum um förgun. Hægt er að nálgast öryggisblaðið fyrir þessa vöru á: kerrdental.com Einnig er hægt að fá það frá birgi.

TAKMÖRKUD ÁBYRGÐ – TAKMÖRKUN Á BÓTAÁBYRGÐ KERR


Tækniráðgjöf Kerr, hvort sem hún er munnleg eða skrifleg, er ætlað að aðstoða tannlækna við notkun á Kerr vörum. Tannlæknirinn ber alla ábyrgð á tjóni sem stafar af óviðeigandi notkun á Kerr vöru. Ef um er að ræða galla í efni eða framleiðslu er skaðabótaábyrgð Kerr takmörkuð og Kerr getur samkvæmt eigin ákvörðun skipt um gölluðu vöruna eða hluta hennar eða endurgreitt raunverulegan kostnað gölluðu vörunnar. Til að nýta þessa takmörkuðu ábyrgð þarf að skila gölluðu vörunni til Kerr. Undir engum kringumstæðum skal Kerr vera skaðabótaskyld vegna óbeins, tilfallandi eða afleidds tjóns. NEMA ANNAD SÉ SÉRSTAKLEGA TEKID FRAM HÉR AD OFAN VEITIR KERR ENGA ÁBYRGÐ, HVORKI BEINA NÉ ÖBENA, Þ.M.T. ÁBYRGÐ AD ÞVÍ ER VERÐAR LYSINGU, GÆÐI EÐA HÆFI TIL AKVEDINS TILGANGS.


INNIHALD

- Sprautu með ætandi hlaupi (3 g)
- Oddar fyrir ætandi hlaup
- Sprautu með ætandi hlaupi (30 g)
- Luer-tengi fyrir fyllingar með munnhólsprautum

TÁKNSKÝRINGAR

Ítarlegar táknskýringar á Kerr umbúðum staðsettar á: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

 Kerr Corporation
1717 West Collins Ave.
Orange, CA 92867 USA
1-800-KERR-123
kerrdental.com

 Kerr Italia S.r.l.
Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italy
+39-081-850-8311

Importer:
Ormco B.V.
Basicweg 20 NL-3821 BR
Amersfoort
The Netherlands


2797

41024_Rev.10-'20

2020-11

Kerr™